

...vliegen duurder...

107E JAARGANG — NO.: 231 VRIJDAG 5 OKTOBER 1990

AMIGOE



De één zijn brood...

GORBATSJOV VERWACHT GEEN STRIJD

Overleg Japanse premier en Iraakse vice-president levert niets op

Baghdad: liever oorlog

AMMAN - Irak geeft de voorkeur aan oorlog boven overgave aan een "vreemde mogendheid". Dat heeft de Iraakse vice-premier Taha Yassin Ramadan donderdag in de Jordaanse hoofdstad Amman gezegd. Een ontmoeting aldaar met de Japanse premier Toshiki Kaifu leverde niets op. Koning Husayn van Jordanie drukte Kaifu op het hart dat de buitenwereld zich in de Golfcrisis flexibel moet opstellen. In Moskou zei Sovjetpresident Michail Gorbatsjov dat hij geen oorlog in de Golf verwachtte.

"We zeggen het eerlijk: liever oorlog dan overgave. En zo denken alle Arabische naties in het gebied erover", zei Iraks vice-premier Ramadan tijdens een persconferentie. "Wij willen vrede, maar als men ons oorlog wil opdringen dan zullen we ons mannetje staan."

VRIJMAKEN

De vice-premier wees alle initiatieven om de Golfcrisis op te lossen van de hand als die gepaard gaan met voorwaarden vooraf. Daarmee sloot hij een Iraakse ontruiming van Kuwayt bij voorbaat uit. "Wij weigeren elk internationaal initiatief dat niet onze Arabische problemen in aanmerking neemt, in de eerste plaats de Palestijnse kwestie." Wel zou volgens hem een Amerikaanse **terugtrekking uit de Saudische provincies Najd en Hedjaz** de weg vrijmaken voor een oplossing voor de Golf-en andere crises.

Tijdens zijn bezoek aan Amman drong de Japanse premier Kaifu tegenover Ramadan tevergeefs aan op Iraks terugtrekking uit Kuwayt en de vrijlating van alle buitenlandse gijzelaars. Irak houdt driehonderd Japanners vast sinds zijn invasie van Kuwayt op 2 augustus. Maar de twee kwamen niet verder dan de afspraak "de politieke dialoog tussen Irak en andere landen" open te houden, aldus een Japanse woordvoerder. Kaifu is de eerste leider van een belangrijke industriele democratie die een lid van de Iraakse regering ontmoet.

MEER DAN GENOEG

Van de Jordaanse koning Husayn kreeg Kaifu donderdag te horen dat de wereld Irak niet moet "omsluiten met een muur van principes". "We moeten op een realistische wijze de oorzaken van de Golfcrisis behandelen", aldus de vorst. Een Japanse woordvoerder meldde dat Tokyo Jordanie een lening van 230 miljoen dollar zal bieden.

Sovjetpresident Gorbatsjov verwacht geen oorlog tussen Irak en de multinationale strijdkrachten. Hij is dan ook niet van plan Sovjettroepen naar het gebied te sturen, zei hij vlak voor een ontmoeting met de vice-premier van Oman, Qais Bin Abdulmonim Al-Zawawi. "Er zijn daar al meer dan genoeg militairen".

Gorbatsjov vertrouwde erop dat de Verenigde Naties erin zouden slagen een politieke oplossing en een vreedzame oplossing voor het conflict te vinden. Deze overtuiging uitte Gorbatsjovs speciale gezant Jevgeni Primakov bij aankomst in de Iraakse hoofdstad Baghdad: "De Sovjetunie is van mening dat er een politieke oplossing gevonden moet worden om te voorkomen dat de crisis op een oorlog uitdraait". De EG is er minder zeker van dat een oorlog voorkomen kan worden, zo blijkt uit opmerkingen van de EG-commissaris voor betrekkingen met de Arabische wereld, Abel Matutes. "We zitten op een kruitvat dat bij het geringste vonkje kan ontploffen", zei hij donderdag tegenover het Spaanse dagblad El Pais. Matutes gelooft dat Saddam Husayn zijn mensen niet in de hand kan houden, waardoor het gevaar van een uitglijder nog groter is. "We betwijfelen of Saddam het bevel heeft gegeven om de Franse ambassade in Kuwayt binnen te vallen."

Als er een gewapend conflict uitbreekt, dan kan dat in een of enkele weken zijn afgelopen, meent de EG-commissaris. "Er is geen reden waarom de olieprijs in dat geval omhoog zou vliegen. Saddam Husayn beschikt niet over de technische en militaire middelen om de oliebronnen te vernietigen, behalve die in Irak en Kuwayt. Hij kan hoogstens wat olieleidingen en installaties vernietigen die in enkele dagen weer vervangen kunnen worden."

Als het Golfconflict eenmaal is opgelost moeten andere problemen worden aangepakt, men name de Libanese en Palestijnse kwesties, meent Matutes, die hier een rol voor de EG ziet weggelegd. Hij werkt al aan plannen voor een Euro-Arabisch fonds, waardoor de olie-inkomsten kunnen worden gebruikt voor leningen tegen een lage rente om "door economische en sociale ontwikkeling de oorzaken van het conflict aan te pakken".

Ook werd er druk overleg gevoerd in de Saudische hoofdstad Jiddah, waar de Franse president Francois Mitterrand een ontmoeting had met koning Fahd. Mitterrand en Fahd zijn het er over eens dat de rol van de Veiligheidsraad "zo ver mogelijk moeten worden doorgezet" om de Golfcrisis op te lossen. De Saudische vorst benadrukte de wil om "tot het einde te gaan" met het uitvoeren van het embargo, maar hij bleek sceptisch over de mogelijkheid dat de Iraakse leider Saddam Husayn hierdoor op de knieen kon worden gedwongen, aldus een Franse woordvoerder. "Alles goed en wel, maar wanneer slaan we toe?", zo vatte hij de Saudische houding samen.

International Energie bureau:

Olievoorraden nu groter dan in 89

PARIJS - De olievoorraden van de 24 landen van de OESO (Organisatie voor Economische samenwerking en ontwikkeling) zijn op het ogenblik groter dan een jaar geleden. Dit heeft het IEA, het Internationale Energie bureau, donderdag laten weten. Op 1 oktober waren de voorraden voldoende voor een verbruik gedurende 95 dagen, evenveel als op 1 juli. Op 1 oktober vorig jaar reikten de voorraden voor 92 dagen.

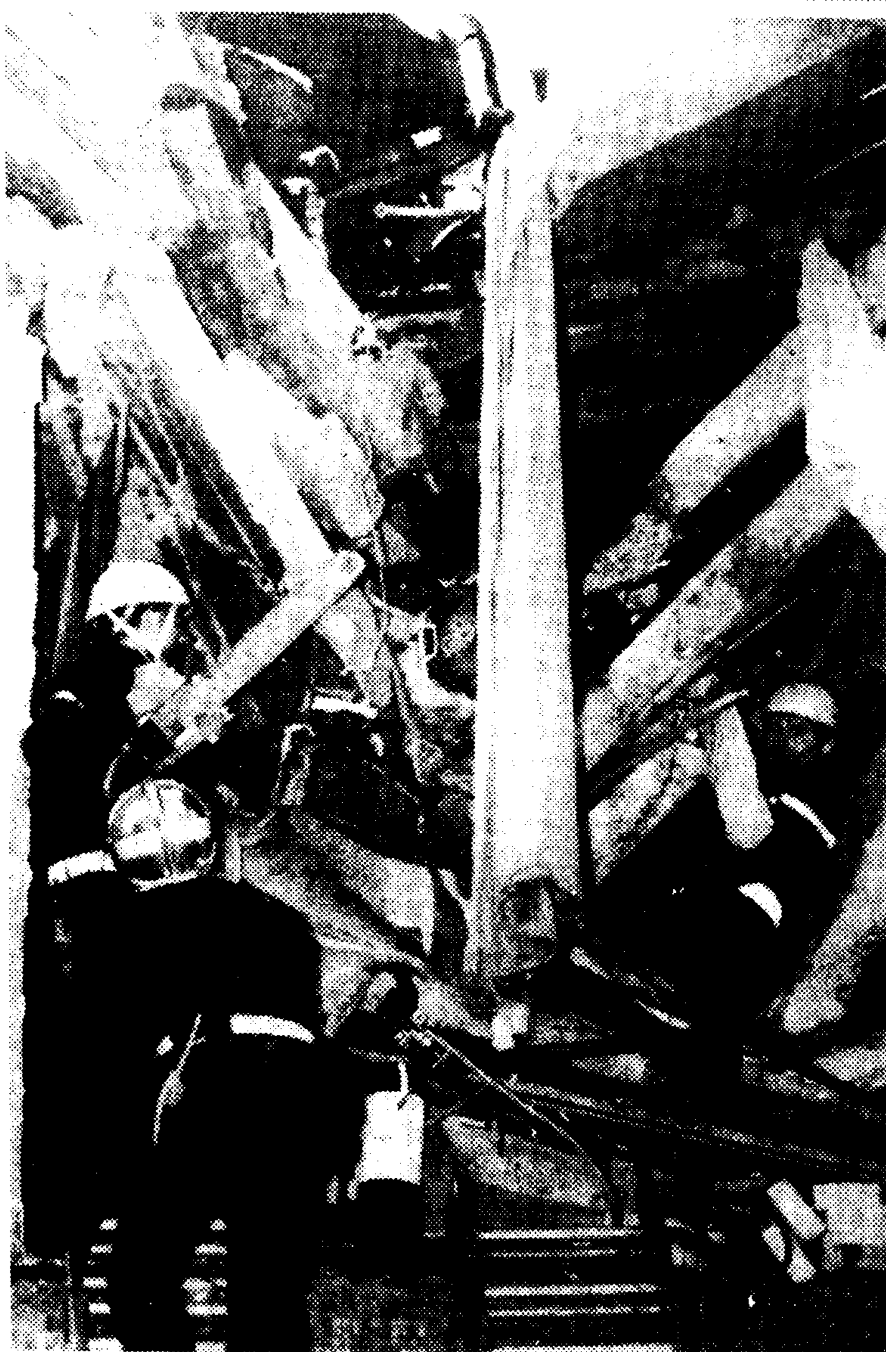
De nieuwe gegevens geven volgens deskundigen de politici gelijk die zeggen dat de verdubbeling van de olieprijzen sinds het uitbreken van de Golfcrisis geen gevolg is van een tekort aan olie maar van voorbarige aankopen van oliemaatschappijen die hun voorraden niet willen aanspreken. Donderdag verklaarde de Franse minister van Financien, Pierre Beregovoy, nog dat het huidige prijspeil van de olie ongerechtvaardigd is en dat er geen sprake is van een tekort aan olie.

PROCENT MINDER

Het IEA gaat er van uit dat het olieverbruik in de 24 OESO-landen in het vierde kwartaal iets kleiner zal zijn dan in het vierde kwartaal van het afgelopen jaar. Het bureau schat dat het verbruik met een procent zal afnemen tot 38,9 miljoen vaten (van 159 liter) per dag. In het eerste kwartaal van volgend jaar zullen er 38,5 miljoen vaten per dag worden verbruikt, iets meer dan in het eerste kwartaal van dit jaar.

In het derde kwartaal verbruikten de landen van de OESO gemiddeld 37,6 miljoen vaten per dag, drie procent meer dan in het derde kwartaal van vorig jaar. In de Verenigde Staten groeide het verbruik met twee procent, in Europa met drie procent.

Op zoek naar slachtoffers



■ *MASSY - De hele dag hebben brandweerlieden gezocht in de puinhopen welke er overbleven van een vijf verdiepingen hoog gebouw in Massy, Frankrijk, dat als gevolg van een gas-explosie in elkaar stortte. Twee doden en acht gewonden werden al snel geborgen maar er bleven toen nog twaalf tot veertien mensen in het puin achter.*

(AFP-satellietfoto)

Gasexplosie in Parijs: 15 vermisten

PARIJS - Reddingswerkers hebben donderdag tien gewonden gehaald uit het ingestorte flatgebouw in de Parijse voorstad Massy. Er zijn zeker twee bewoners gedood en er wordt nog gezocht naar zeker vijftien vermisten.

De oorzaak van de ontploffing in de flat is volgens de politie een gaslek. Zeker honderd reddingswerkers zijn ingezet bij het bergingswerk in de vijf verdiepingen tellende ingestorte flat, waarin zich om 06.00 uur de ontploffing voordeed. Aanvankelijk werden veertig personen vermist. De explosie gebeurde op de eerste etage, maar het gehele vijf etages tellende gebouw stortte in.

Vliegtuig SU gekaapt

HELSINKI - Een Sovjetvliegtuig dat op een binnenlandse vlucht was, is vrijdag op de luchthaven van Helsinki geland nadat het gekaapt was.

Het gaat om een Yak-40 met negentien passagiers en drie bemanningsleden. Het gekaapte toestel was onderweg van Novgorod naar Petroskoj. Er is niets meegedeeld over het aantal kapers of over hun eisen. Maar men neemt aan dat het gaat om één kaper.

Op verzoek van Rwanda:

België, Frankrijk sturen militairen

BRUSSEL/PARIJS - Belgie en Frankrijk hebben donderdag besloten onmiddellijk troepen en materieel naar Rwanda te sturen, zo hebben beide regeringen bekendgemaakt. In het Centraalafrikaanse land zijn opstandelingen, die vanuit Uganda Rwanda binnenvielen, enkele dagen geleden een offensief tegen het leger begonnen.

Zowel Belgie als Frankrijk hebben verklaard dat de militairen de in Rwanda wonende Belgen en Fransen moeten beschermen en zonodig moeten helpen bij een evacuatie. Er wonen ruim zestienhonderd Belgen en rond zevenhonderd Fransen in Rwanda, dat tot 1962 een Belgische kolonie was. Over de operatie, die nadrukkelijk werd bestempeld als humanitair, is overlegd met de Rwandese regering.

Belgie zal in totaal zo'n zeshonderd paratroepers naar Rwanda sturen. Naar verluidt zijn al enkele honderden commando's aan boord van C-130-legertoestellen vertrokken. Al eerder zou een toestel met technische apparatuur naar Rwanda zijn gestuurd.

Frankrijk zendt 150 militairen, die normaal gesproken in de Centraal Afrikaanse republiek gestationeerd zijn, naar Rwanda. De Fransen moeten al zijn aangekomen in de hoofdstad Kigali.

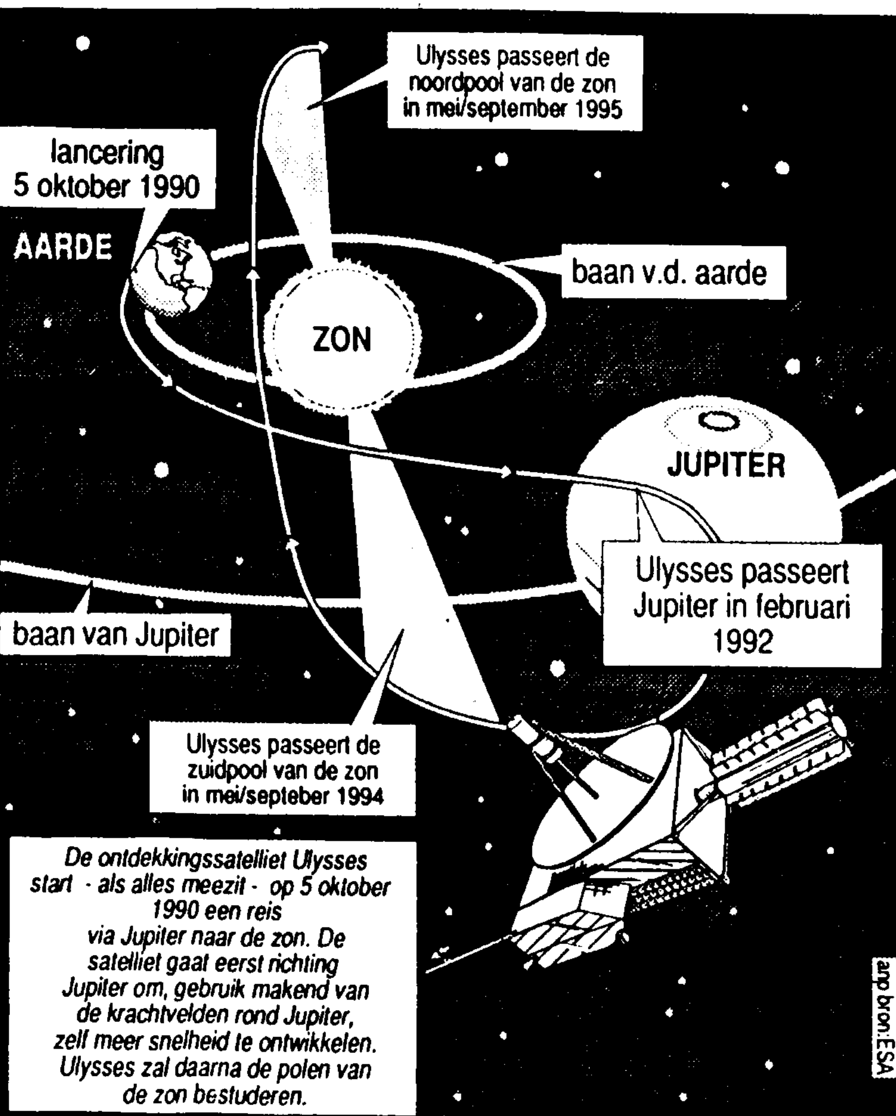
De opstandelingen zijn uit Rwanda gevluchte leden van de Tutsi-stam die al jarenlang in Uganda verblijven en van wie sommige in het Ugandese leger dienen. Volgens de Ugandese ambassadeur in Belgie, Kahuru Katangi is ook de leider van de opstandelingen, Fred Rwigyema, met andere Rwandese Tutsi's opgeleid in het Ugandese leger. Hij waarschuwde dat deze ballingen berecht zullen worden als ze terugkeren naar Uganda.

Hubble-foto van Saturnus



■ *WASHINGTON - Met de telescoop-camera in de Hubble is deze fraaie opname gemaakt van Saturnus. Dit gebeurde op het ogenblik toen de planeet op 860 miljoen mijl van de aarde verwijderd was. En wel op 26 augustus.*

(AFP-satellietfoto)



■ *Deze grafiek is ontworpen door de betrokken ANP-dienst.*

Klaus op Martinique: zes doden

SAN JUAN - De tropische storm Klaus heeft op het Franse eiland Martinique het leven gekost aan zes mensen. Het voorbijtrekken van Klaus ging gepaard met overvloedige regenval.

Honderden mensen moesten worden geevacueerd op Martinique waar het al twee dagen achter elkaar had geregend. Onder de doden bevonden zich twee broertjes, van acht en veertien jaar, die door de krachtige wind van de brug over de Saint Joseph werden gesleurd in het centrale deel van het eiland. De vier andere slachtoffers kwamen door verdrinking om het leven op verschillende plaatsen. In het zuiden van Martinique vermist men twee vissers: een vader en zijn zoon.

Klaus met windstoten van bijna honderd kilometer per uur bevond zich donderdagavond om zes uur op negentig kilometer ten oosten van Antigua. Volgens AP lopen de volgende eilanden kans met Klaus te maken te krijgen: **Sint Maarten**, St Bartlomey, **Saba, St Eustatius**, Antigua, Barbuda, Anguila, de Britse Maagdeneilanden, Montserrat, St Kitts en Nevis.

Situatie van slachtoffers kritiek genoemd

Explosie in La Cabana resort: zes gewonden

ORANJESTAD — In La Cabana Beach Resort deed zich gisteren tegen het middaguur een explosie voor, waarbij zes personen gewond raakten, een kamer explodeerde en in een andere kamer ontstond er brand. Voor het leven van één van de slachtoffers wordt gevreesd.

Hoe de explosie, die in een der kamers op de begane grond plaatsvond, veroorzaakt werd, was donderdagmiddag nog niet bekend. Officieuze berichten zeggen dat tijdens de installatie van een gasleiding in één der kamers iemand een sigaret had aangestoken, waardoor de explosie ontstond. Autoriteiten echter, zijn nog steeds aan het zoeken naar de juiste toedracht van de explosie.

SCHEDELBASISFRACTUUR

De slachtoffers zijn vier Amerikanen, een Arubaan en een Dominicaan. Vijf van de slachtoffers liepen tweede graadsbrandwonden op en de zesde, de Dominicaan José Perez (48) liep een schedelbasisfractuur op. Hij was de buitenkant van de kamer aan het schilderen en werd door de explosie de lucht in geslingerd en kwam op zijn hoofd op de grond terecht. Voor zijn leven wordt gevreesd.

De andere slachtoffers zijn de Amerikanen: Robert Moccino (64), Mike Rosch (39), Joe McKenna (48), Paul Barber (29) en de Arubaan Victor Eloy Maduro (39) van Parkietenbos 79. De slachtoffers werden in twee ambulancewagens vervoerd naar het Dr Horacio Oduber Hospitaal en onder behandeling gesteld van de medici Yagua Fingal, Alders, Falconi en Engelbrecht.

NAAR MIAMI

Gistermiddag werden de slachtoffers per ambulance-vliegtuig, Aero-ambulance Life Flight naar Miami overgebracht, waar zij werden opgenomen in het Jackson Memorial Hospital voor verdere behandeling. In totaal drie vliegtuigen kwamen naar Aruba om de slachtoffers op te halen. Twee kwamen uit Miami en één uit Venezuela met aan boord dr Rafael A. Cabrera McGauran met zijn staf.

De situatie van de slachtoffers wordt kritiek genoemd. Op hun reis naar Miami reisden ook enige artsen van Aruba mee.

Hirsch Ballin aan We fo' We :

Den Haag grijpt niet in op Sint Maarten

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De koninkrijksregering is niet van plan op St Maarten in te grijpen middels een Algemene Maatregel van Rijksbestuur of door plaatsing van een regeringscommissaris op dat eiland. Zo maakt minister van Koninkrijkszaken, Ernst Hirsch Ballin bekend, in een schrijven aan de St Maartense pressiegroep We Fo' We.

Naar aanleiding van de berichten van de laatste tijd - vooral als gevolg van de interne strijd binnen de DP St Maarten - over een mogelijk ingrijpen door Nederland, stuurde We Fo' We op 30 september een fax naar minister Hirsch Ballin. Daarin werd om opheldering gevraagd.

De bewindsman, die kort geleden de Antillen - ook St Maarten - bezocht heeft gereageerd: de koninkrijksregering overweegt geen stappen tegen het eilandsbestuur in Philipsburg, noch werd een verzoek daartoe verkregen van de Antilliaanse regering, laat de minister weten.

Deze geruchten kwamen boven water nadat DP leider Claude Wathey in een eilandsraadsvergardering liet weten dat premier Maria Liberia het eilandsbestuur - waarop Wathey geen vat meer heeft - een 'grote puinhoop' had genoemd. De premier stuurde later een schrijven naar het BC om aan tafel te zitten. Maar het BC zei daarvoor op dat moment geen tijd te hebben. Men is te druk met allerlei zaken die met de begroting te maken hebben.

Minister Hirsch Ballin geeft aan We Fo' We te kennen dat enkel enige deskundigen uit Nederland naar St Maarten zijn gestuurd om bijstand te verlenen bij de reorganisatie van het ambtenarenkorps.

Uit de boodschap van Hirsch Ballin kan opgemaakt worden dat Den Haag inziet dat het bestuur nodig toe is aan een reorganisatie, maar dat van een Algemene Maatregel van Rijksbestuur geen sprake zal zijn.

Troubadours zijn in de stemming...



■*WILLEMSTAD —Troubadours zijn niet per definitie vrolijke mensen, maar gisteravond hadden ze duidelijk plezier. Dat kon ook niet anders want vanavond begint in Centro Pro Arte het internationale troubadours festival van liedjesschrijver/ Statenlid Chin Behilia (midden op foto, deze keer omringd door zijn artistieke en niet politieke makkers...). Het Introfesticur-gebeuren viert dit jaar overigens het eerste lustrum en het belooft iets moois te worden. Balladeliefhebbers kunnen er vandaag, morgen en zondag terecht. Aavangstijd is half negen. Dit plaatje werd gisteravond tijdens een welkomstborrel in het CCC geschoten.*

PUBLIEK TREFT VOORZORGSMAATREGELEN

Winkels vanaf één uur gesloten

Orkaan Klaus trekt langs Bovenwinden

WILLEMSTAD — De tropische storm Klaus is inmiddels een orkaan geworden. Vanmorgen bevond de storm zich op 210 kilometer afstand van het eiland St Maarten. Lokale en buitenlandse weer-experts voorspellen dat Klaus vanavond of zaterdagochtend op een afstand van tussen de 75 en 150 kilometer van St Maarten langs zal trekken. Het activiteitengebied van Klaus wordt almaar groter. De reikwijdte van de orkaan is zeer groot. Op St Maarten, Saba en St Eustatius werden al de nodige maatregelen getroffen. Winkels, kantoren en banken waren sinds vanmiddag 1 uur gesloten. Telefonisch contact met de Bovenwinden gaat moeizaam.

De nodige maatregelen werden sinds gisteren getroffen. Het 'Disaster Preparedness Center' van St. Maarten is gisteren begonnen met het geven van aanwijzigingen aan de bevolking. Het aanbrengen van orkaanramen, opslaan van voedsel, water, gasoline en medicamenten is sinds gisteren begonnen.

Het naderen van orkaan Klaus was vanaf vanmorgen op St Maarten te voelen. Veel regen, vergezeld van rukwinden, viel vanmorgen op het Bovenwindse eiland. Het aantal leerlingen dat vanmorgen naar school ging was klein. Op een van de grootste scholen op St Maarten waren slechts 29 van de 169 leerlingen aanwezig. Op de andere scholen was het aantal veel kleiner.

De Meteorologische Dienst van de Nederlandse Antillen verwacht dat Orkaan Klaus vanavond of zaterdagochtend ten oosten van de eilanden Saba, Statia en St. Maarten langs zal gaan. Momenteel bevindt de orkaan zich op 17.2 graden noord en 61.3 graden west, oftewel 210 kilometer zuidoost van het eiland St. Maarten. Klaus bewoog zich vanmorgen niet. Volgens verwachtingen van de Meteo en van het National Hurricane Center van Miami zal de orkaan in de middaguren met een zeer minimale snelheid in de noord westelijke richting verplaatsen. Behoudt hij dezelfde richting als gisteren, dan zal het centrum van Klaus op een zeer korte afstand St. Maarten, Saba en St. Eustatius langstrekken.

Klaus is een zeer omvangrijke orkaan. De stormactiviteiten van dit weersverschijnsel zijn tot op een afstand van 200 zeemijlen (380 kilometer) voelbaar. Orkaanwinden zijn op een afstand van 80 mijlen (140 kilometer) van het centrum verwijderd merkbaar, terwijl tropische storm-winden op een afstand van 115 mijlen (ongeveer 210 kilometer) te voelen zijn.

"Vervuiling is alarmerend"

Kamer van Koophandel: Selikor privatiseren

WILLEMSTAD —De Kamer van Koophandel is niet alleen zeer ernstig bezorgd over de toenemende vervuiling op Curaçao, maar benadrukt ook steeds weer de noodzaak van privatisering van de reinigingsdienst Selikor. Dat deed gisteren KvK-woordvoerder Paul Comenencia in het wekelijkse radio-praatje van deze organisatie nogmaals.

Hij maakte melding van de vele - kennelijk mislukte -motivatie-campagnes die de afgelopen jaren gevoerd werden en de afspraken die met schoonmaakbedrijven gemaakt werden om de troep op te ruimen. "De vervuiling neemt echter steeds verder toe."

Deze ontwikkeling is niet alleen voor (de gezondheid en het milieu) van de lokale bevolking zeer nadelig, maar zal ook de toeristische ontwikkeling parten spelen. Bij de toeristen wordt door de hevige vervuiling zonder meer een zeer slechte indruk gewekt.

Volgens de KvK moet de problematiek op twee fronten worden aangepakt: ten eerste moet de sanctie voor alle mensen en bedrijven die zich aan vervuiling schuldig maken verhoogd worden en moeten voorschriften ook daadwerkelijk nageleefd worden. Als regels niet toegepast worden, heeft het immers weinig zin die in te voeren, aldus de Kvk. "Het is weinig zinvol allemaal waarschuwingsborden langs de kant van de weg te plaatsen indien overtreders niet gestraft worden."

Een andere noodzaak is de reorganisatie van de vuilnisophaaldienst op Curaçao. De huidige gang van zaken is te kostbaar, zonder dat het het gewenste rendement oplevert. Daarom is het hoogtijd geworden dat Selikor overgaat in prive handen, benadrukte de woordvoerder. Hier en in het buitenland is immers gebleken dat de vuilnisophaal veel goedkoper en efficiënter kan gebeuren indien een en ander op een commerciële basis gedaan wordt.

"Zolang de vuilnisophaal niet efficiënter gebeurt en er geen hogere sancties worden ingevoerd, zullen de gemeenschapsgelden die besteed worden aan motivatiecampagnes en contracten aan derden voor schoonmaak, in een bodemloze put verdwijnen."

Lezing en fundraising Kolegio Erasmo

WILLEMSTAD —De humanistenschool in het Papiamentu, Kolegio Erasmo organiseert op woensdag 10 oktober een lezing inzake het gebruik van het Nederlands als vreemde taal in het onderwijs. Spreker is oprichter van de school en schrijver Frank Martinus Arion. De lezing wordt gehouden in het gebouw van de Kolegio Erasmo, entree is vrij.

Aanstaande zondag houdt het Kolegio Erasmo een fundraising party voor het hele gezin. Met de verkregen middelen zal de (financiële) basis voor het nieuwe schoolgebouw in Emmastad worden gelegd. Men kan er van 11 uur 's morgens tot 4 uur 's middags terecht voor allerlei hapjes, Haïtiaanse kunst, een waarzegster en verhaaltjes vertellen. De plaats: Kolegio Erasmo, Albinastraat, Suffisant. Entree: 50 cent voor kinderen, 1 gulden voor volwassenen. Er zijn verschillende prijzen en een deurprijs.

CAO stichting jeugdzorg-CBV

WILLEMSTAD —Vanavond vindt de ondertekening plaats van de cao tussen de Stichting Jeugdzorg Curacao en de vakbond CBV. Een en ander gebeurt in Casa Cuna op Berg Altena. Ter gelegenheid van de ondertekening zullen minister Eithel Pietersz, gedeputeerde George Hueck en CBV- voorzitter D. Kibbelaar een rede houden. Ook voorzitter Mendez van de Stichting Jeugdzorg zal het woord voeren, terwijl CBV-shopsteward Wawoe een dankwoord zal uitspreken.

DP-woordvoerder Frank Rozendal:

Goede naam Centrale Bank moet in ere gehouden worden

WILLEMSTAD — De Centrale Bank van de Nederlandse Antillen is een van de belangrijkste instituten die het economish welzijn van het volk moet garanderen. Het is van groot belang dat de Centrale Bank die garantie waarmaakt. Deze instelling moet de overheid ervan op de hoogte stellen wanneer de economie van het land de verkeerde kant opgaat. Zeker als wij op de internationale financiële markt inbreng willen hebben. Daarom wil de Democratische Partij (DP) de vragen die zijn gerezen rond recente transacties van de Centrale Bank, aan de kaak stellen. Dit zijn zij verplicht aan het volk, verklaarde de DP-woordvoerder Frank Rozendal.

Onlangs heeft de DP vragen gesteld over transacties rondom de koop van een terrein te Bolivarplein. Een delegatie van de rode partij heeft met de directie van de instelling vergaderd om klaarheid in deze zaak te krijgen. 'De democratische Partij is van mening dat indien er schuldigen zijn, deze niet ongestraft moeten blijven'.

De conclusie die de DP heeft getrokken na de vergadering met de Centrale Bank is, dat er geen onregelmatigheden te bespeuren waren bij de transacties. De enige richting die de DP heeft gekregen is dat er manipulaties werden gepleegd tussen de N.V's die zijn opgericht om de koop te sluiten. Daarom moet er zo spoedig mogelijk een grondig onderzoek ingesteld worden, aldus Rozendal. Het onderzoek moet de goede reputatie van de centrale bank bevestigen.

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 82222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327, tel.: 672300/676666; openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS
voor wijkverpleging 'Prinses Margriet': consultatiebureaus te Sta Maria: tel.: 82344, 82412 en 82947; Montagne Abao: tel.: 673711 en Kaya Fensu (Koraal Specht): tel.: 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 uur. Na 17.00 uur bereikbaar: zuster De la Paz, tel.: 290803.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15, tel.: 44231/44232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Pietersz, tel.: 671147, pageboy 027-053 b.g.g. 43838.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Pietersz, tel.: 671147.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere woensdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077: open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Willems, tel.: 641327 b.g.g. 601760.

GENEESK. DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
6 oktober 1990 vanaf 08.00 uur tot 8 oktober 1990 om 07.00 uur:
Dokter Elhage, Sentro Mediko Sta Rosa, tel.: 676666: spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 371661 b.g.g. 89266/89337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Winklaar, Braakman, Doran en Guerrero-Bakmeyer)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
5 oktober 1990 vanaf 17.00 uur tot [illegible] oktober 1990 om 07.00 uur:
Dokter Davelaar, Sentro Mediko Seru Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 61714[illegible] b.g.g. 89266/89337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo-Henry, Roose, Braakman-Bonder, Gerstenbluth, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac en Rosaliecc Concession)

DERDE DISTRICT BANDABAO
5 oktober 1990 vanaf 17.00 uur tot [illegible] oktober 1990 om 07.00 uur.
Dokter Spong, Sentro Mediko Tera Cora, tel.: 648700; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 87004 b.g.g. 89266/89337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucacius, Spong en Tweed).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Muizenberg, Muizenberg z/n, tel.: 4439[illegible] 44391.

Punda
Mampurito, Sta Rosaweg 329 (Sentro Mediko Sta Rosa), tel.: 674475.

DIVERSEN

VERLOF BEGRAFENIS
6 oktober: E.F. Cannister, Schottegatweg Oost 125.
7 oktober: R.A. de Windt, Uteweg 53.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 85544) openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 85917.

DIERENASIEL
kantooruren maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 10.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

CONCERT
20.30 uur van Orfeón Crescendo (t.g.v. 30-jarig bestaan) o.l.v. Frank Davelaar. kerk te Brievengat.

INTROFESTICUR
20.30 uur start int. troubadoursfestival. Centro Pro Arte, Schouwburgweg z/n.

ZATERDAG

FUNDASHON PA KONSUMIDO (FPK)
10.00-12.00/14.00-17.00 uur expositie met als thema 'De consument en zijn milieu'. Krantenzaal, Biblioteka Publiko.

CURAÇAOSE POSTZEGEL VERENIGING
09.30-11.30 uur bijeenkomst juniorengroep 'De Zegelzoekers' - Jeugdhuis De Tamarijn, hoek Mahaaiweg/Jasmijnweg.

Bazaar

WILLEMSTAD — De MAN-vrouwenorganisatie organiseert zondag 7 oktober aanstaande een groots bazaar te Landhuis Morgenster. Doel van de bazaar is om geld in te zamelen voor verschillende activiteiten die de vrouwenorganisatie zal houden. Onder andere zal er op Curaçao gemaakt keukengerei te koop zijn.

Ook zullen er planten, tweedehandse boeken, tweedehandse kleren en vlooienmarkt-artikelen te koop zijn. De verschillende taarten en een zeer goed gesorteerde creoolse keuken zullen niet ontbreken.

De MAN-vrouwenorganisatie zal met de opbrengsten verschillende activiteiten organiseren. Onder andere zal de vrouwenorganisatie een informatie-cyclus omtrent de staatkundige structuur speciaal voor vrouwen houden.

Page spreekt met cruise-maatschappijen

WILLEMSTAD —Gedeputeerde Ruben Page van Toerisme is begin deze week naar Miami gereisd voor vergaderingen met cruise-maatschappen die belangstelling hebben Willemstad in hun route-schema op te nemen. Hij heeft daarnaast een ontmoeting gehad met 150 reisagenten en reis- wholesalers om hen in te lichten over de mogelijkheden die Curacao te bieden heeft. Page keert zondag terug naar Curacao. Zo maakt de Curacao Tourism Development Foundation bekend.

Rotary fair

WILLEMSTAD —De Rotary club Curacao organiseert op zondag 28 oktober een 'Rotary Fair' in het technisch college St Paulus, nabij de dr Maalweg, van 11 uur 's morgens tot 9 uur 's avonds. Met de verkregen middelen zal deze service club verschillende gemeenschapsprojecten willen financieren. Er zal een groot aantal activiteiten zijn, evenals een rad van avontuur.

Intereilandelijke routes

Fikse verhogingen ALM/ Air Aruba-tarieven

WILLEMSTAD — De Antilliaanse en Arubaanse luchtvaart-maatschappij, ALM en Air Aruba, hebben toestemming van de regering van de Nederlandse Antillen gekregen hun tarieven op interinsulaire routes (Curaçao, Aruba, Bonaire en St. Maarten) te verhogen. De verhogingen, die waarschijnlijk volgende week van kracht worden, schommelen tussen de 7% en 12%. Ingaande 15 oktober worden ook de tarieven op internationale routes verhoogd. Die verhogingen zullen liggen tussen 5% en 7%, aldus Isa Henriquez, pr-functionaris van de ALM.

'Ook de luchtvaartwereld ontkomt niet aan de gevolgen van de olie-crisis. De brandstofkosten vormen gemiddeld 15% à 20% van de totale kosten van uchtvaartmaatschappijen. Het behoeft geen betoog dat een substantiële stijging van de prijzen van olieprodukten zoals de afgelopen weken het geval was, een grote invloed heeft op de totale kosten van deze maatschappijen', aldus een persbericht van de Antilliaanse regering. Daarin worden de nieuwe intereilandelijke tarieven bekend gemaakt.

Na een evaluatie van de verzoeken, waarbij voor zover nodig, overleg is gepleegd met de Arubaanse autoriteiten, heeft de Antilliaanse minister van Verkeer en Vervoer, Louis Gumbs, de niewe tarieven goedgekeurd. Deze luiden: Route Curaçao-Aruba v.v Nafl 164,00 voor normaal tarief en Nafl 127,00 voor 21 daagse excursie. Route Bonaire-Aruba v.v Nafl 208,00 (ongewijzigd) en Nafl 167,00 voor 21 daagse excursie. Route Curaçao-Bonaire v.v Nafl 110,00 normaal tarief en Nafl 96,00 voor 21 daagse excursie. Route Curaçao/Bonaire-St. Maarten v.v Nafl 513,00 normaal tarief, Nafl 384,00 voor 21 daagse tarief en Nafl 333,00 voor een 8 daags tarief. De nieuwe tarieven zullen medio volgende week in werking treden, aldus Henriquez.

Voor wat de internationale routes betreft: die zullen ingaande 15 oktober verhoogd worden. Deze zal in overleg met de desbetreffende landen gebeuren, aldus de ALM-woordvoerster. Zij verklaarde dat de tariefsverhoging tussen de 5% en 7% zal liggen.

Financiële commissie vergadert

WILLEMSTAD — De kwestie van de grondaankoop door de Centrale Bank is vanmorgen besproken in de financiële commissie van de Staten. Op verzoek van de Democratische Partij was de vergadering bijeengeroepen.

Omdat het een besloten bijeenkomst betreft, kon partijleider Raymond Bentoera vanmorgen nog niet in details treden. Wel gaf hij aan dat de DP een aantal vragen heeft rondom deze zaak. Volgens Bentoera is het ook in het belang van de Bank van de Nederlandse Antillen om zo snel mogelijk de zaak af te handelen.

"Hoewel de grond al is aangekocht, is het toch goed om nader in te gaan op de manier waarop dat is gegaan. Als er onregelmatigheden in het spel zijn geweest, moet dat worden uitgezocht."

Antilliaanse gastvrouwen bij Altea-opening



DEN HAAG / WILLEMSTAD - *De presentatie van de Nederlandse Antillen bij de opening van het Altea Hotel in Amsterdam is in goede aarde gevallen bij de vele genodigden. Deze opening stond geheel in het teken van de Antilliaanse 'ambiente' en werd mede verzorgd door de afdeling public relations van het Antillenhuis.*

De vier Antilliaanse gastvrouwen hebben een proeve gegeven van de geroemde Antilliaanse gastvrijheid. Een saillant detail is dat drie van de hostessen afkomstig zijn van Bonaire, te weten Pamela Landwier, Indira Angela en Dulce Shawnasse. De vierde gastvrouwe was Antillenhuis-medewerkster Amaryles Girigori.

Minister Papy Jesurun, die ook ingetogen was met deze bijzondere presentatie, nam de kans waar om met deze dames te poseren. Op de foto vlnr Pamela Landwier, Indira Angela, gevolmachtigd minister Edsel Jesurun, Amaryles Girigori en Dulce Shawnasse.

Kaminata Plataforma

WILLEMSTAD —Op zondag wordt er weer gewandeld in Otrobanda. Organisatie van de kaminata is in handen van Plataforma Otrobanda. Aanvang is 5 uur 's middags bij de klok op het Plasa Brion.

Groei van ITC volgens schema

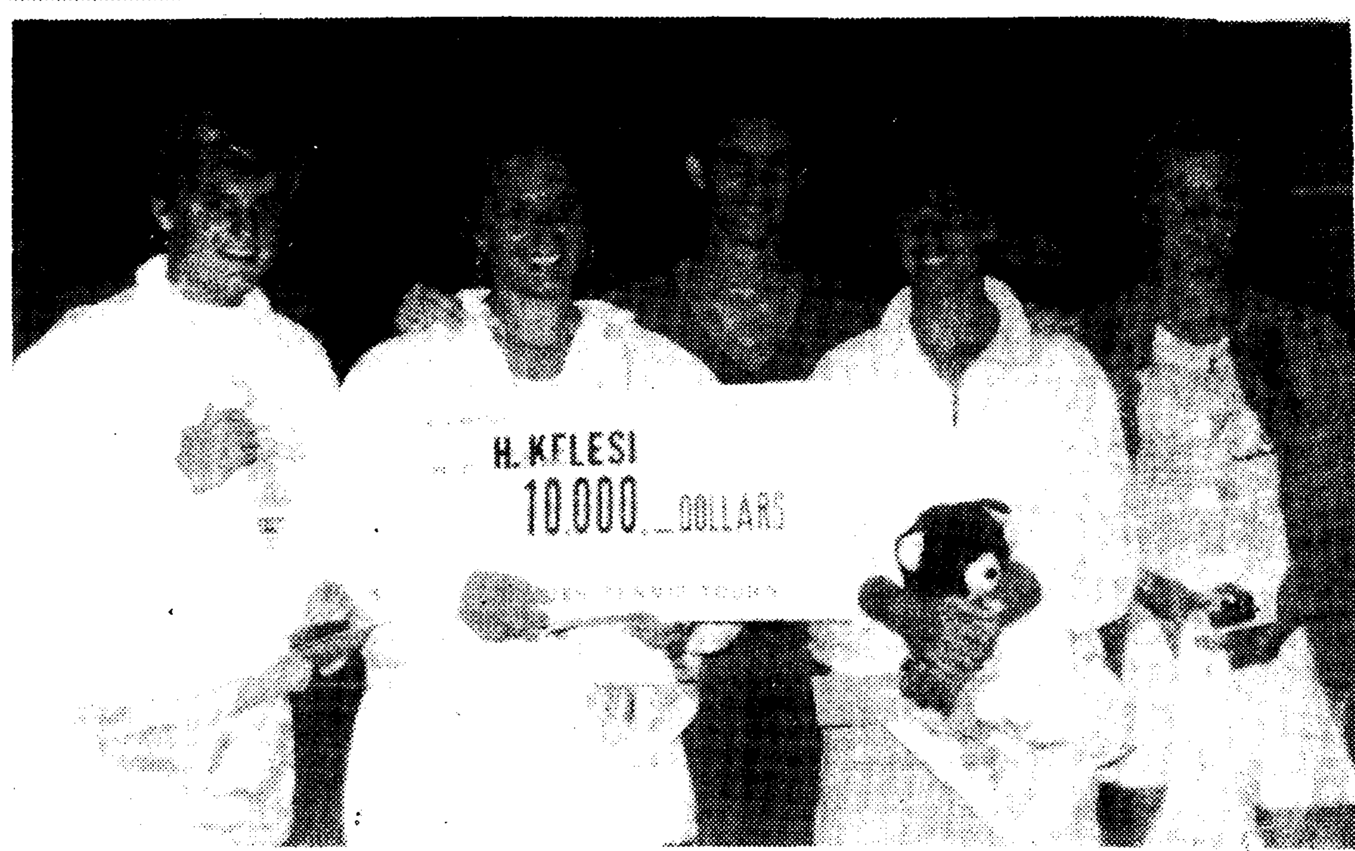
WILLEMSTAD - Het International Trade Centre aan de Piscadera Baai ontwikkelt zich geheel volgens de verwachting. De laatste cijfers wijzen uit dat de groei van het ITC, dat twee jaar geleden de poorten opende, volgens schema verloopt. Het ITC bewijst daarmee zijn belang als centrum van dynamische zakelijke activiteiten, aldus de jongste nieuwsbrief van Maduro & Curiel's Bank.

Al eind vorig jaar werd de laatste beschikbare verkoopruimte in de lobby van het ITC gebouw verhuurd. Halverwege dit jaar kende het Business Center een bezettingsgraad van 72 %. Eind '89 was de Trade Markt voor 60 % bezet. Inmiddels is dat uitgegroeid tot een percentage van 80, zodat er nog maar 544 vierkante meter bedrijfsruimte rest.

Kodela-tarieven

WILLEMSTAD — De eerstvolgende rekening van Kodela zal zodanig worden opgemaakt dat de verhoogde water-en elektriciteitstarieven erin zijn bijberekend. De rekeningen van vóór 1 oktober zullen volgens de oude tarieven worden geïnd. Vanaf dezelfde datum zullen de nieuwe tarieven gelden, aldus een persbericht van de Kodela.

Kelesi wint damestoernooi



WILLEMSTAD —*Helen Kelesi is winnaar geworden van het internationale damens tennistoernooi dat deze week gespeeld werd op de nieuwe Sta Catharina tennis en sport club. Ze scoorde het hoogste gemiddelde en kan met een cheque van 10.000 dollar naar huis. Ironie van de zaak is dat ze gisteren niet won van tegenstander Gildemeister, maar midden in de derde set moest stoppen wegens een spierscheur. Op de foto poseren de vier ladies met organisatrice van het toernooi Amelia Salas.*

12 Kandidaten dingen naar titel

Miss Koninkrijk-verkiezing in CPA

WILLEMSTAD — Zes Nederlandse en zes Antilliaanse schonen dingen volgende week woensdag 10 oktober in Centro Pro Arte naar de titel van Miss Koninkrijk, een nieuwe naam en een nieuwe opzet van de welbekende Miss Nederland schoonheidsverkiezing.

Organisatie van dit evenement is in handen van directeur Hans Konings van de Miss World Nederland Promotie. De reden waarom besloten werd de verkiezing deze keer in Willemstad te organiseren is om meisjes van de Caribische delen van het koninkrijk te stimuleren mee te doen. In Nederland gebeurt dat niet zo snel en dat vindt Konings maar niets.

De winnares zal afgevaardigd worden naar de Miss World verkiezing, deelde Konings aan de Amigoe mee.

Kaartjes voor de happening, die van half negen tot middernacht duurt, kosten 75 gulden. "Maar daarvoor krijgt het publiek een show die je hier nog nooit gezien hebben, een heel bijzonder gebeuren."

De Nederlandse kandidaten arriveerden gisteren op Curaçao. De komende dagen zullen ze zien af te komen van de 'jetlag'. Deze dagen zullen ook benut worden voor het verrichten van de nodige video-opnames, die later, evenals de verkiezing zelf, als (toeristen) promotie voor Curaçao in Nederland gebruikt zullen worden, aldus Konings, die op zijn zachtst gezegd diep teleurgesteld is over de medewerking van enige lokale instanties. Die hadden onder andere voor de lokale publiciteit rond de verkiezing moeten zorgen.

Dat gebeurde dus niet, terwijl gisteren eveneens de namen van de Antilliaanse kandidaten nog onbekend waren. Daar zou de lokale organisatie die zich bezighoudt met missverkiezingen, Cybeco, voor zorgen. Ook over de samenstelling van de jury werd gisteren nog druk vergaderd. Die wordt verzekert, Konings "objectief en professioneel".

Konings blijkt ietwat verbolgen over de hele gang van zaken, maar lang niet uit het veld geslagen. Hij is er zeker van dat de intensieve publiciteit die momenteel via de media verstrekt wordt genoeg mensen zal overhalen naar de Miss Koninkrijksverkiezing te komen.

Behalve de gangbare ronden (gala-kleding en badpakken) zal er ook een aerobics ronde zijn en.... Konings wilde in gesprek met de Amigoe niet veel meer loslaten.

Vast staat wel dat de zanger Oscar Harris zal optreden evenals Ced Ride, terwijl Nathaly Petronia als "announcer" ("geen ceremoniemeester, dit is géén gewone miss verkiezing...") fungeert.

Konings en een medewerker zijn dezer dagen nog druk doende de verschillende voorbereidingen te treffen. Hij investeerde immers een 'fors bedrag' in het hele gebeuren en meent dat de toeristische promotie behoorlijk groot zal zijn.

Wel "limitatieve legalisering"

Regering: Geen sprake van algemeen pardon

WILLEMSTAD —Er komt geen algemeen pardon of amnestie voor buitenlanders die illegaal op de Antillen zitten, maar nog door de regering vast te stellen criteria zullen een limitatieve legalisering van de toelating van bepaalde burgers mogelijk maken. Die zullen wel, in een nieuwe situatie, aan een visumverplichting dienen te voldoen.

Zo maakt de Antilliaanse overheid bekend na een ontmoeting, gisteren, tussen de minister van justitie, de minister president, de gezaghebbers van de 5 eilanden, adviseurs van politie en justitie en vertegenwoordigers van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen.

Onderwerp van de vergadering was, aldus het persbericht: "Uitvoering van de visumverplichting voor een aantal toelatingsplichtige buitenlanders."

Met geen woord wordt in het bericht gerept over het verzoek dat enige maanden geleden de (intussen ex) consul van de Dominicaanse republiek op de Antillen, Federico Camacho, gedaan heeft voor amnestie voor de illegale Dominicanen, de weerstand hiertegen van instanties en autoriteiten op Curaçao en St Maarten of het advies van het BBB. Dit bureau gaf, zoals de Amigoe al berichtte, een positief beleidsadvies, maar verbond een eventuele amnestie wel aan een aantal stringente voorwaarden. Die zouden te maken hebben met een registratieplicht.

De RVD maakte gisteren, na de politie- en justitie-top bekend dat 'de vergadering in een zeer constructieve sfeer verliep.' "Benadrukt werd dat bij de uitvoering van bedoelde (visum) verplichting geen sprake kan zijn van amnestie, aangezien dit woord een algemeen pardon suggereert."

In het persbericht staat overigens nergens dat de kwestie van de invoering van de visumplicht voor ingezetenen van de Dominicaanse republiek al geruime tijd ter sprake is en dat het visum in oktober ingevoerd zou worden. Onlangs werd bekend dat dit pas november wordt.

Op de gisteren gehouden top werd besloten dat de gezaghebbers binnenkort een notitie behelzende uitgangspunten zullen ontvangen en dat zij daarop commentaar kunnen geven. Dit commentaar zal tegen die tijd met de gezaghebbers worden besproken, waarna beslissingen genomen zullen worden over de vorm waarin de uitvoering van de nieuwe regeling zal plaats vinden.

Minister Ivo Knoppel van Justitie was vanochtend niet bereikbaar voor nadere toelichting. Hij is uitlandig, deelde zijn secretaresse mee en zal pas maandag weer op kantoor zijn.

25 Juli: Voortaan dag van de gepensioneerden

WILLEMSTAD — De regering van de Nederlandse Antillen heeft besloten voortaan 25 juli officieel uit te roepen tot 'Dag van de Gepensioneerden'.

De overheid heeft hiertoe besloten op voorstel van het Statenlid Betto Thomas (PNP) en naar aanleiding van een resolutie die werd aangenomen door de Confederación Latino Americana de Trabajadores jubilados y Pensionados, waarin dat wordt voorgesteld; een resolutie die volledig ondersteund wordt door het groot bestuur. Het groot bestuur is een overkoepelend orgaan van vakbonden, waarvan de volledige naam luidt: 'Direktiva Grandi di Asosashonnan di Pensionado di Antiyas Hulandes'.

Bij dit overkoepelende orgaan zijn aangesloten: FPSC (Federashon Penshonadonan Shell Curaçao), ASPD (Asosashon Social Penshonadonan Dokmaatschappij), APA (Asosashon Penshonadonan di ALM), VGPA (Vereniging Gepensioneerden Politie Ambtenaren) en UPAH (Union di Penshonado di Antiyas Hulandes).

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
PRINCIPAL: 20.30 uur I love you to dead (comedy, 18 jr).
DRIVE-IN: 20.30+24.00 uur Blind Fury (action/comedy, 18 jr).
******

BOTICA'S (nachtdienst)
Pabao brug: Sta Cruz, tel.: 28028.
Paribe brug: San Nicolas, tel.: 45712.
******

WACHTREGELING DOKTOREN (van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter A.J.F. Croes, Paradijswijk 23, tel.: 34[illegible]/24797.
[illegible]liquito, Savaneta en San Nicolas: [illegible] Boderie via Centro Medico San [illegible] tel.: 48833.
******

[illegible] MEDICO CARABOBO (Enge-[illegible] 21758): de wacht heeft [illegible]
******

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 36969 (24 uur per dag).
******

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)
******

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.
****

TELEARUBA
VRIJDAG: 15.00 Baseball: Pittsburgh Pirates vs Cincinnati Reds (National League); 18.00 Cartoons; 19.00 CIPEPE-programma; 19.30 Rpiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Sanford & Son special; 22.00 Movie of the week: 'Avenging Force'; 23.30 Sports tonight; 24.00 Sluiting.
****

DIVERSEN
TONEEL: 20.30 uur 'Romeo & Juliet' (Papiamentu versie) o.l.v. Burny Every - Cas di Cultura.

SPORT
BASEBALL (AA-klasse): 20.00 uur Aruba Video Center vs Richmond - Don Elias Mansur Ballpark.
****

ZATERDAG
DIVERSEN
WIJKBAAD PROTESTANTSE GEMEENTE SAN NICOLAS: 10.00-18.00 uur boetieque en minimarket - terrein protestantse kerk San Nicolas, Pastoor Hendrikstraat.

SPORT
BEACH FESTIVAL (IDEFRE): 14.00-18.00 uur beachvolleyball; 14.00-17.30 uur spel zonder grenzen - Eaglebeach.
****

ORANJESTAD — In het kader van de Lottopiade 1990 wordt zondag 7 oktober een spoedcursus voor tafeltennisreferees gehouden. De cursus begint om tien uur in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion onder leiding van de Curaçaoënaar Lionel d'Abreu, gediplomeerde referee van de International Table Tennis Federation (ITTF). Alle A- en B-klasse spelers worden uitgenodigd deel te nemen aan de cursus die gratis is en enkele uren zal duren.

OP ARUBA 33 CRECHES

Met personeelsbestand van 110 man

In 1991 komt regering met wet Kinderopvang

ORANJESTAD — Op Aruba bestaan er 33 speelschooltjes (crèches) met 1275 kinderen van één tot vier jaar en een personeelsbestand van 110personen. Dit blijkt uit een inventaris die de directie Sociale Zaken aan het maken is in verband met de in te voeren landsverordening Kindercentra.

Eind 1985 gaf de minister van Welzijnszaken uit het toenmalige kabinet dan twee juristen de opdrachteen concept landsverordening Kindercentra te maken. Sindsdien is het bij een 'concept' gebleven. De landsverordening zelf zal ook dit jaar niet, maar naar verwachting volgend jaar wel een feit worden.

REGELEN

Van directeur van de directie Sociale Zaken drs Anki Ringeling, Alice de Cuba van de afdeling Planificacion Social en Astrid Kelly van de afdeling Informatie en Public Relations, werd gisteren vernomen dat in het verleden de speelschooltjes op een wijze van 'laat de bloemetjes groeien' werden opgericht, hetgeen met zich meebracht dat de regering zich niet verantwoordelijk voelde voor de zorg van het kind. Vandaar dat de regering met een landsverordening Kindercentra wil komen om de kinderopvang te regelen en niet om de bestaande speelschooltjes in het nauw te drijven of te breken.

Overeenkomstig de landsverordening dient men voor het openen van een speelschool een vergunning te hebben van de overheid. Deze vergunning bevat de nodige voorwaarden waaraan men zich moet houden. Een controleur zal toezicht houden op naleving van de voorwaarden. Dit, om de kwaliteit van de kinderopvang te garanderen.

TEKORT

De inventarisatie wijst ook een tekort aan opvangplaatsen aan. Zo bestaat er een tekort aan opvang voor naschoolzorg. De meeste opvang is voor halve dag, maar er bestaat behoefte aan opvang voor hele dag en zelfs voor 's avonds in het geval de ouders bij hotels of andere plaatsen werken.

Wat betreft de financiering ontvangen slechts drie stichtingen - Casa Cuna, Te Aworó en Centro di Barrio Noord indrect - overheidssubsidie voor kinderopvang. De regering gaat van het standpunt uit dat de last gedragen moet worden door de ouders, de crèche-eigenaars en in de laatste plaats de regering. Wel wil de regering in deze een positief signaal geven door volgend jaar met een subsidie-systeem te komen voor minderbedeelden, zoals bijstandtrekkers met kinderen van nul tot twaalf/veertien jaar. Een groot gedeelte hiervan zijn alleenstaande moeders.

Voorts zal de regering subsidie gaan geven aan de onlangs opgerichte particuliere stichting Centro pa Nos Muchanan, waarvan de medewerkers belast zullen zijn met het geven van cursussen aan crèche-personeel en andere adviezen. Personen die van plan zijn een speelschool te beginnen en informatie en adviezen nodig hebben, kunnen altijd terecht bij Sociale Zaken (afdeling Sociale Planning).

Hasso Henriquez overleden (83)

ORANJESTAD — Op 83-jarige leeftijd overleed Hasso Gabino Henriquez, oud-waarnemend voorzitter van de Algemene Rekenkamer van de Nederlandse Antillen. Sinds de instelling van de Algemene Rekenkamer in 1960 was hij hiervan lid. In 1967 werd hem ontslag verleend wegens het bereiken van de zestig-jarige leeftijd. Van 1928 tot 1930 werkte hij voor de Pan American Oil op Aruba en van 1931 tot 1961 bij de Koninklijke Shell zowel op Aruba als op Curaçao.

Hij was bestuurslid van vele instellingen: Cultureel Centrum Aruba, stichting Schouwburg Aruba, Aruba Juniors, Eagle Tennisclub. In de oorlogsjaren was hij een actief lid van de Burgerwacht. Zijn verdiensten werden in 1968 koninklijk erkend door zijn benoeming tot officier in de Orde van Oranje Nassau.

Aruba staat garant voor Miss Universe

ORANJESTAD — De ministerraad van Aruba heeft besloten garant te staan voor de tweeëneenhalf miljoen dollar, die nodig zijn voor het houden van de Miss Universe 1992-verkiezingop Aruba.

Minister voor Toerisme ing. Eddy Biresen deelde dat gistermiddag tijdens een persconferentie mee nadat de ministerraad dit besluit nam. De organisatoren van dit evenement, Madison Square Garden Television Production, wenden [illegible] van de regering op de hoogte gesteld en het woord is aan hen of Aruba als bestemming voor dit evenement in 1992 zal worden aangewezen.

Met de AHATA en alle andere organisaties zal de regering plannen moeten opstellen om aan dit bedrag te komen. Niet alleen de AHATA en de regering, maar iedereen zal een steentje moeten bijdragen daar een ieder van een dergelijk evenement profijt zal hebben. Daarnaast moeten ook de tv-rechten van zo'n evenement goed beheerd worden, zodat die ook een deel van het geld kunnen opbrengen.

Sabado sensacional vanuit Aruba

ORANJESTAD — Het populaire Venezolaanse tv-programma Sabado Sensacional op Venevisión, zal op 3 november worden uitgezonden vanaf het Plaza Betico Croes en het Plaza Bolivar op Aruba.

In dit programma dat vijf uren zal duren, komen zowel Venezolaanse als Arubaanse artiesten uit. De lokale artiesten, te weten zangers, muziekbands, dansgroepen, karnavalsgroepen en anderen, hebben op zaterdag 6 oktober de gelegenheid om meer informatie te krijgen en in te schrijven. Dit is van tien tot twaalf uur 's morgens en van één tot vier uur 's middags bij Aruba Seaquarium aan de Smithboulevard.

Vertrouwen, wantrouwen

ORANJESTAD — Uit de kop boven het artikel over problemen in de Kamer van Koophandel werd de indruk gewekt dat er sprake is van twee moties van wantrouwen. Dit is niet het geval. Dit kwam doordat er een zin wegviel. Er had moeten staan: De ene week kreeg hij een motie van vertrouwen met zeven stemmen voor en de week daarop een motie van wantrouwen met vijf stemmen voor en drie tegen.

Lionsactie voor meer bloeddonors

ORANJESTAD — In verband met internationale Lionsdag, die overal ter wereld wordt gevierd waar Lions zijn, organiseert de Arubaanse Lionsclub aanstaande maandag van acht uur 's morgens tot vier uur in de middag een actie om nieuwe donors voor de Bloedbank te krijgen. Om donor te worden moet men achttien tot zestig jaar zijn. Indien men tussen genoemde uren niet op het hospitaal kan zijn, dan kan men de Bloedbank bellen - telefoon 24260 - om een afspraak te maken. De Arubaanse Lionsclub vertrouwt erop dat velen uit de gemeenschap donor zullen worden, want de Bloedbank heeft dringend bloed nodig.

Gouverneur teruggekeerd

ORANJESTAD — Gouverneur F.B. Tromp en zijn echtgenote C. Tromp-Gomez zijn van een werkbezoek - met in aansluiting daarop een privé bezoek - uit Nederland op Aruba teruggekeerd. Maandag zal de gouverneur zijn werkzaamheden als eerste burger van Aruba hervatten.

KvK: publicatie ex-voorzitter betreurd

ORANJESTAD — Het bestuur van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba betreurt in een persbericht het feit dat Erik d'Arnault, die per 3 oktober 1990 zijn ontslag als bestuurslid van de Kamer heeft ingediend, gemeend heeft interne aangelegenheden van de Kamer naar buiten te moeten brengen.

In het persbericht, dat ondertekend was door de vice-voorzitter Milton Ponson en de secretaris/penningmeester Lorraine de Souza, wordt gesteld dat in elke organisatie - zo ook in de Kamer - er verschil van mening kan bestaan ten aanzien van bepaalde zaken of de handelwijze van een of ander bestuurslid. Dat deze in de Kamer onlangs tot ontslagname van een bestuurslid heeft geleid, is te betreuren doch het bestuur respecteert dit besluit.

'Het bestuur van de Kamer acht het derhalve niet nodig en ook niet juist verder op (de achtergronden die geleid hebben tot) de ontslagname van E.F. d'Arnault in te gaan', zo besluit het persbericht.

MINISTER BRIESEN: GEEN AMATEURISME

Toerisme in stijgende lijn, gevaar van garanties blijft bestaan

Premier: dubbel aantal kamers was al voldoende

ORANJESTAD — Minister-president Nelson Oduber en minister van Economische Zaken/Toerisme ing. Eddy Briesen hebben gistermiddag de pers uitvoerig ingelicht over de situatie van de garanties die voor de hotelbouw werden gegeven, alsmede het toerisme.

Op de vraag van een persvertegenwoordiger of de premier van mening is dat de garanties toentertijd gezien de economische situatie na sluiting van de Lago noodzakelijk waren om investeerders aan te trekken, stelde de premier dat dit misschien de stoot was om de toen bestaande situatie de goede weg naar herstel op te leiden. Hij voegde er wel aan toe dat een verdubbeling van de hotelkamers genoeg was geweest. 'Nu zitten we met een verdriedubbeling van hotelkamers, dat voor de nodige problemen zorgt: personeelstekort, infrastructuur, zoals water, enegie, scholen en woningen'.

Minister Briesen wees al de kritiek dat bij het toerisme amateurs aan het werk zijn en goede adviseurs geen kans krijgen, met bewijzen van de hand. Hij haalde de stijgingen aan en verwacht dat deze zich zullen blijven voortzetten. 'We hebben een bewijs dat er geen amateurs aan het werk zijn'.

Premier Oduber stelde in zijn inleiding dat van verschillende kanten de bezorgdheid werd geuit over de garanties waarvoor Aruba garant staat. Volgens de Centrale Bank met lopende interest die kunnen oplopen tot zeshonderd miljoen florin. Reeds hebben enige grantiehouders aanvragen voor garantieverhoging bij de regering ingediend om het project te kunnen afronden oftewel de hogere kosten te kunnen dekken.

HOGERE KOSTEN

In vele gevallen zijn deze hogere kosten voortgevloeid uit afwijkingen van het originele plan, onder meer bouw van meerdere kamers. De premier maakte de vergelijking van iemand die hypotheek krijgt voor de bouw van een driekamer-woning en dan enige kamers bijbouwt en hiervoor extra geld vraagt zonder met de aflossing van de hypotheek te beginnen.

In deze technische zaken heeft de regering geen controle, wel werd een team opgezet om in de administratieve zaken controle uit te oefenen voor de regering. Voorts zijn er projecten die lang na de geplande datum opengaan, terwijl marketing is verricht en de aangetrokken gasten naar andere hotels verwezen moeten worden of afgezegd. Dit brengt onnodig geldverlies met zich mee, wat omgezet kan worden in gevaar lopen van aflossing van de schuld met interest, wat op zijn beurt een claim op de garanties kan raken.

Met nadruk stelde Oduber, dat de regering in geen geval de projecten in gevaar wil brengen zodat ze terug moeten vallen op de garanties. Daarom wordt alle mogelijke medewerking verleend om het project te doen slagen. Tijdens zijn bezoek aan Italië heeft de premier met de Beta-financierders gesproken om de afbouw van Beta Hotel te waarborgen. Ook sprak de premier over het verzoek van Hyatt om de garantie met vijf miljoen te verhogen. In deze begrijpt de premier de publicaties van Hyatt niet en zal ter verduidelijking de ontvangen aanvraag voor verhoging moeten publiceren. De premier die nog sprak over de infrastructuur in verband met de zevenduizend hotelkamers die beschikbaar komen en die toen achter bleef omdat bij het plannen maken daarmee geen rekening werd gehouden, wees er nog op dat hotelkamers op Aruba duur zijn.

Hij voegde eraan toe dat de regering alle garanties bestudeert om te zien hoe deze indien nodig opnieuw geregeld kunnen worden, waardoor Aruba minder gevaar loopt wanneer de garanties moeten worden aangesproken.

NUMMER EEN

Bij zijn laatste reis werden dertien verschillende touroperators bezocht, wat mogelijkheden voor nieuwe markten alleen maar kan vergroten. Voor grote touroperators, zoals Go Tour, is Aruba nu de nummer één bestemming.

Voorts is nog een regeling met de Amerikaanse Belastingdienst in studie om meer conventiegangers naar Aruba te kunnen brengen. Nu is het nog nog zo dat alleen conventiekosten van conventies gehouden in de VS van de belastingen aftrekbaar zijn. Met nadruk stelde de bewindsman, nadat hij opmerkte dat het toerisme een stijgende lijn vertoont, dat deze groei nog geen waarborg is dat de gegeven garanties geen gevaar zijn, dat er geen beroep op behoeft te worden gedaan. Pas als de garantiehouders hun schuld hebben afgelost, vormen zij geen gevaar meer voor Aruba.



In de aanbieding voor zaterdag:

- •Noten mokka witbrood Fls 3.10
- •walnotenbrood Fls. 3,45





RUIME LUXE VAKANTIE-APPARTEMENTEN
Volledig ingericht, incl. service
Centraal gelegen t.o.v. strand, stad, winkels en uitgaansgelegenheden
Salina 174
Tel.: 614549
Fax 614167

Nu ook verhuur van auto's met of zonder airco.
Redelijke prijzen

Tel.: 78871 roei catootje auto park Tel.: 78873

TE KOOP Huis aan de Gosieweg



3 Slk. 2 Bad/WC, Ruime Porch, Appartement met eigen Bad/WC. Winkelruimte. Tot. 240m². Info. tel. 4293.

Commerciëel Zeer Gunstig Gelegen



De Ambtenaren Credit Union is de grootste coöperatieve vereniging van de Nederlandse Antillen. De vereniging heeft meer dan 3000 leden en een in house softwaresysteem, die funktioneert op een IBM S36. In verband met het vertrek van de huidige financieel Direkteur, bestaat er op korte termijn een vakature voor een

FINANCIEEL DIREKTEUR M/V

Functie-inhoud:
Ressorteert direkt onder de Direktie en vervangt deze bij afwezigheid.
Is belast met de leiding van de afdelingen Boekhouding en Branch en is verantwoordelijk voor het opstellen van kwartaalverslagen en jaarrekeningen.

Functie-eisen:
Opleiding in financieel administratieve richting, (SPD kandidaten met MBA diploma en ervaring kunnen ook solliciteren).
Bij voorkeur kennis van computerboekhouden en ervaring in leidinggevende functie, goede communicatieve vaardigheden.

Arbeidsvoorwaarden:
Uitstekende primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden

Selectieprocedure:
Een psychologische test en medische keuring behoren tot de selectieprocedure.
Sollicitaties, vergezeld van een uitgebreid curriculum vitae en afschrift van diploma's binnen twee weken te richten aan het Bestuur van de A.C.U., postbus 497, Curacao.

LONDEN - Drie Britten zijn in staat van beschuldiging gesteld wegens het verkopen van wapenonderdelen aan Irak, zo heeft de Britse politie woensdag meegedeeld.

De drie mannen, de directeur van het bedrijf "Ordnance technologies Ltd", zijn vader en een ingenieur verschenen woensdag voor de rechtbank in Reading, ... zij dinsdag door de ... ondervraagd waren. ... wordt ervan ... dat het onderdelen ... stekers voor ... naar Irak heeft geëxporteerd ondanks het verbod om wapens naar Bagdad uit te voeren dat Londen in 1987 ten tijde van de Iraans-Iraakse oorlog instelde.



Schering U.S.A. and Walter Henriquez & Co. Inc. cordially invites you to attend a seminar on "Evaluation of Allergic Rhinitis" By Prof. R.J.R. Wentges, M.D. Former Professor of Otorhinolaryngology at the University of Nymegen, The Netherlands and "New Advances in treatment of Allergic Rhinitis" By Dr. William Storms Member Executive Council of the Western Society of Allergy and Immunology 1983-1989 to be held on October ... 1990 at 7.30 p.m. at the International Trade Center. Cocktails will be served

Alesie Curaçao N.V

Bij onze verkoop-organisatie bestaat er behoefte aan verkoop van onze populaire Alesie - Rijst ... vacature voor een

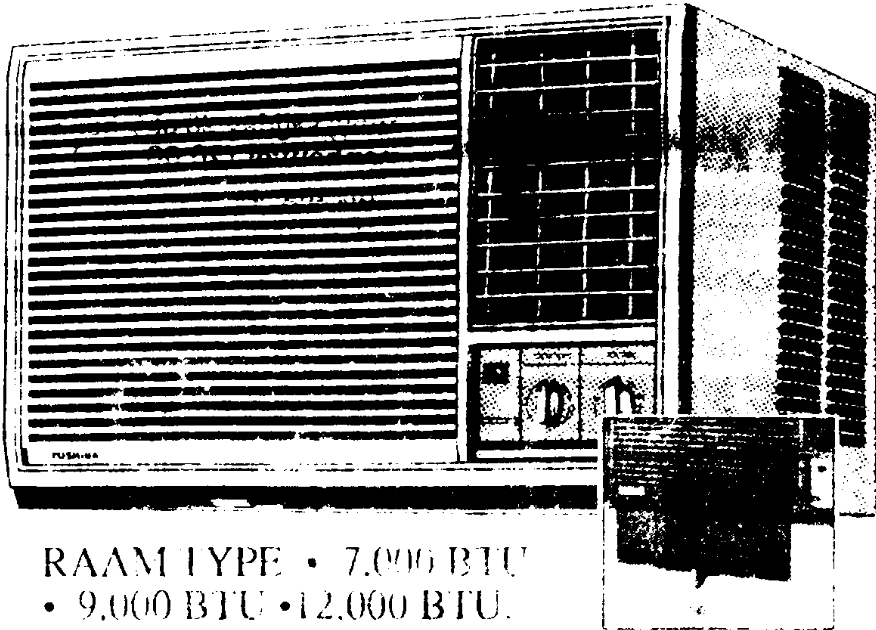
VERKOPER (STER)

Vereisten:

- dynamische, ambitieuze persoonlijkheid;
- ervaring op het gebied van de verkoop van kwaliteitslevensmiddelen;
- kunnen meedenken en doen in een innovatief bedrijf.

De geschikte kandidaat wordt passende voorwaarden geboden.
Sollicitaties onder bijsluiting van curriculum vitae en referenties, schriftelijk te richten aan **ALESIE CURACAO NV - Postbus 3293 alhier.**

Maximaal komfort, toch zuinig in verbruik.



RAAM TYPE • 7.000 BTU • 9.000 BTU • 12.000 BTU.

- Gemakkelijk schoon te houden luchtfilter
- Rotary compresser
- (voor geruisloze werking)
- Automatische luchtspreiding.
- Economisch in het verbruik.



TOSHIBA
In touch with tomorrow.

HAGEMEYER

Curaçaosche Kunstkring
in samenwerking met het
Cultureel Centrum
presenteert

FALCHI MARTINA



Werken van: Mozart, Schumann, Beethoven, Chopin

CURACAO CARIBBEAN RESORT & CASINO
A GOLDEN TULIP HOTEL

has the following vacancies for

PART-TIME SECRETARIES/RECEPTIONISTS:
REQUIREMENTS:
- Pleasant personality and service oriented
- Fluent in English, Spanish, Dutch & Papiamento verbally and in writing
- Typing and correspondence skills
- Knowledge of Computer Lotus system
- Flexible working hours.

FRONT OFFICE NIGHT CLERK:
REQUIREMENTS:
- Fluent in English, Dutch & Papiamento
- H.A.V.O.
- Experience with computers
- Experience required.

BARTENDERS/BARBOYS:
REQUIREMENTS:
- Pleasant personality
- Knowledge of English, Spanish, Dutch & Papiamento
- Flexible working hours
- Experience required.

TELEPHONE OPERATORS:
REQUIREMENTS
- Fluent in English, Spanish, Dutch & Papiamento
- Experience required.

Please apply personally during office hours at the Personnel Department.
Please bring photograph when applying.

De Naamloze Vennootschap Kompania di Produkshon i Distribushon di Awa i Elektrisidat di Kòrsou (KODELA) roept, sollicitanten op voor de funktie van:

BEDRIJFSMAATSCHAPPELIJK WERK(ST)ER

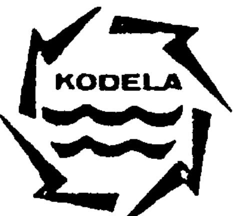
Deze funktionaris ressorterende onder de Chef Personeelszaken is belast met o.a. de volgende werkzaamheden:

- Het adviseren ten aanzien van het te voeren sociaal beleid in het algemeen;
- Het adviseren en begeleiden van werknemers in het kader van hulpverlening in de ruimste zin des woords;
- Het bevorderen van het sociaal klimaat in ons bedrijf, zowel op individuele basis via konsulten, alsmede via het organiseren van evenementen ten behoeve van het personeel en hun gezinsleden.

Funktie-eisen:
- een voltooide H.B.O. -Maatschappelijk Werk;
- minstens 3 jaar ervaring in een soortgelijke funktie;
- goede kommunikatieve vaardigheden in het algemeen, zowel schriftelijk als mondeling.
- affiniteit met sociale zorg in het algemeen en de lokale in dit kader opererende instanties in het bijzonder (sociale kaart).

Salaris en overige arbeidsvoorwaarden afhankelijk van ervaring vast te stellen ingevolge het reglement geldend voor ons stafpersoneel.

Een psychotechnische test zal deel uitmaken van de selektieprocedure.
Schriftelijke sollicitaties, voorzien van een uitgebreide curriculum vitae dienen binnen 14 dagen na het verschijnen van deze advertentie gericht te worden aan de afdeling Personeelszaken van KODELA.



OKTOBER TA LUNA DI PIZZA NA PIZZA HUT



2 MEDIUM PAN PIZZA

Di Kualké Sabor !!!

35,00



2 PIZZA PA UN BON PREIS, inkluyendo : Super Supreme, Antillian, Vegetarian, Curacao Special.

Bridge-uitslagen Asiento Corsow

WILLEMSTAD - Hieronder volgen de uitslagen van bridgeclub Corsow en Asiento, welke wedstrijden respectievelijk op 28 september en 2 oktober werden gespeeld.

Bridgeclub Corsow:

1. Mw. Geenen / Hr. Brown: 62,86%; 2. Ds. Kruisheer / Engelman en Ds. Van den Ende / De Vries: 57,14%; 4. Hn. Cox / Van den Ende: 53,93%; 5. Hn. Engelman /Kruisheer: 52,50%; 6. Mw. Valkenberg / Hr. Roerhorst: 52,14%.

Vanavond wordt er niet gebridged in verband met de bridge-marathon van Baranca. Op 12 oktober zal als oefening voor de Curaçaose kampioenschappen een viertallen toernooi(tje) worden gespeeld.

Bridgeclub Asiento:

1. Mw. De Vries / Hr. Van Opstal: 68,75%; 2. Mw. Geenen / Hr. Brown: 62,50%; 3. Echtpaar Van den Ende: 58,59%; 4. Hn. Van der Broek / Lubbers: 56,56%; 5. Ds. Berend / Roose: 53,91%; 6. Mw. Valkenberg / Hr. Roerhorst: 53,13%; 7. Hn. De Vries / Winkel: 53,02%; 8. Hn. Kleerekoper / Blufpand: 52,34%; 9. Echtpaar Van Hellenberg Hubar: 51,04%.

Anabolica via Finland

HELSINKI - Finland is in toenemende mate populair als doorgangsstation voor de handel in anabolica uit de Sovjetunie.

Volgens mededelingen van de Finse douane zijn in 1989 90.000 pillen (waarde: 80.000 gulden) in beslag genomen. Dat is drie keer zo veel als het jaar daarvoor. De autoriteiten gaan er van uit dat slechts vijf procent van de verboden middelen wordt onderschept.

Finland wordt door smokkelaars van de Sovjetunie voor verder transport naar het westen benut, omdat het via de zee gemakkelijk te bereiken is.

Daarbij beschouwt de Finse wet anabole steroiden slechts als een illegaal medicament. Smokkelaars kunnen tot ten hoogste een jaar gevangenisstraf worden veroordeeld. Drugshandel kan tot straffen van tien jaar leiden.

Thialf in trek:

WK schaatsen al uitverkocht

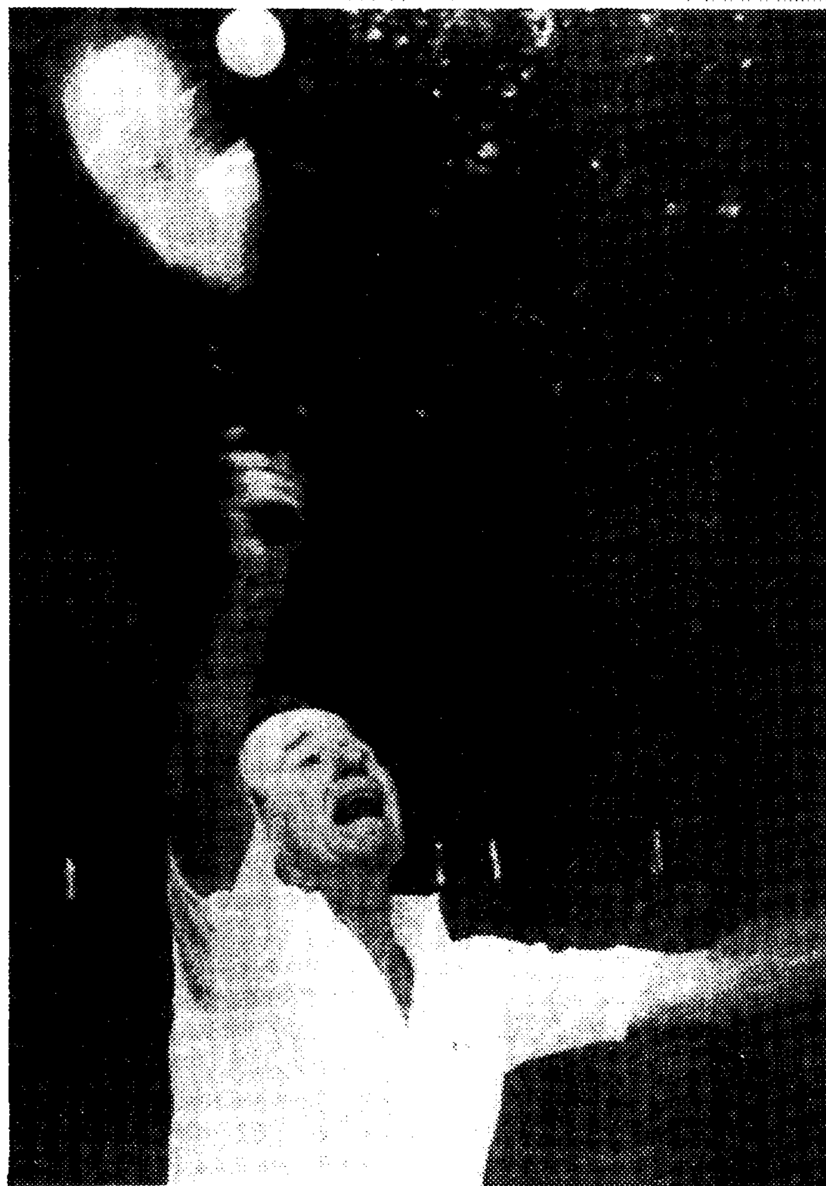
AMERSFOORT - Ruim vier maanden voor het wereldkampioenschap schaatsen voor allrounders is het Thialfstadion in Heerenveen al uitverkocht.

De KNSB heeft besloten geen aanvragen voor toegangskaarten meer in behandeling te nemen. Het is niet meer mogelijk kaarten te reserveren. Het toernooi wordt op 9 en 10 februari gehouden.

De schaatsbond is de laatste maanden overstelpt met aanvragen. Er kwamen onder meer verzoeken voor toegangsbewijzen uit Noorwegen, Zweden en de Verenigde Staten.

De KNSB maakte bekend dat met de nu binnengekomen aanvragen de capaciteit van Thialf van 12.000 plaatsen al vele keren is overschreden. Alle aanvragers die zich rechtstreeks of via het organisatiecomité tot de KNSB hebben gewend, krijgen in de loop van deze maand schriftelijk bericht. KNSB-leden die via de ijsclubs hebben ingediend, ontvangen eveneens in oktober uitsluitsel.

Bush tegen Sampras



WASHINGTON - De president van de Verenigde Staten heeft een partij tennis met de kampioen van de US open, Peter Sampras, gespeeld.

Hier retourneert hij een service van de 16-jarige kampioen.

De uitslag werd echter niet vermeld, maar men mag aannemen dat Sampras heeft gewonnen.

Afrikaanse paardepest:

Engeland wil de hippische sporten

LONDEN - Groot-Brittannië heeft zich kandidaat gesteld voor de organisatie van de hippische onderdelen van de Olympische Spelen in 1992.

Als gevolg van de in Andalusië geconstateerde Afrikaanse paardepest is het onduidelijk of de evenementen over twee jaar in Barcelona kunnen worden gehouden. Alleen al in de afgelopen maand zijn volgens officiële cijfers vijftig paarden in het zuidelijke deel van Spanje gestorven.

De Britten hebben Stoneleigh in het graafschap Warwickshire als plaats van handeling voorgesteld. Eerder hadden Nederland (Rotterdam), Frankrijk en de Bondsrepubliek zich bereid getoond de taak van Barcelona over te nemen.

De Catalaanse regering heeft inmiddels bekendgemaakt dat de regio de afgelopen maand vrij van pest is geweest. De afgelopen twee jaar zijn er geen ziektegevallen meer voorgekomen.

Het IOC besluit in december tijdens een congres in Noorwegen. IOC-voorzitter Samaranch liet zich vorige maand in Tokyo kritisch uit over de mogelijkheid de paarden in Spanje te laten springen.

Succes voor Lammerts en Breukink

Nederlanders winnen de eerste twee etappes Ronde van Ierland

WATERFORD - De Nederlander Johan Lammerts heeft de eerste etappe en Erik Breukink de tweede etappe van de Ronde van Ierland gewonnen.

De vreugde in de ploeg van Lammerts werd getemperd omdat kopman Greg Lemond de strijd in de laatste van twee plaatselijke rondes in Waterford met maagklachten staakte.

De rit ging over 218 kilometer van Dublin naar Waterford. Sinds de wereldtitelstrijd in Japan heeft Lemond last van een virusinfectie in de buik.

Hij klaagt over extreme vermoeidheid. Het was de derde wedstrijd sinds het WK waarin de winnaar van de Ronde van Frankrijk voortijdig stopte. "Binnenkort laat ik een bloedtest doen", aldus de Amerikaan na afloop.

Lemond kwam op grote achterstand en probeerde het gat te dichten met behulp van de Fransen Cornillet en Pensec. Dat duo had zich laten terugvallen om ploegmaat Robert Millar, slachtoffer van een valpartij, terug in de kop van de groep te brengen. Dat lukte overigens niet.

De zege van Lammerts was zijn eerste sinds augustus vorig jaar. Hij jaagde 30 kilometer op de Nieuwzeelander Miller, die na 90 kilometer was ontsnapt. Gezamenlijk bouwden de twee een voorsprong van 9 minuten en 50 seconden op, waarvan 25 seconden overbleef.

BREUKINK

Erik Breukink heeft de tweede etappe van de Ronde van Ierland gewonnen.

De renner uit de ploeg van Jan Gisbers zegevierde in zijn specialiteit: de tijdrit. De Belg Johan Museeuw werd tweede en de Brit Sean Yates derde.

In het algemeen klassement rijdt Breukink in de derde etappe, die donderdagmiddag het peloton voert van Carrick-on-Suir naar Cork over 156 kilometer, in de leiderstrui.

Breukink was in de tijdrit over 27,5 kilometer in de omgeving van Waterford oppermachtig. De specialist, die in de Ronde van Frankrijk twee grote tijdritten won, had een ruime voorsprong, 22 seconden, op de Belg Johan Museeuw.

Een andere specialist in het rijden tegen de klok, Sean Yates, werd derde op enkele honderdsten van een seconde van Museeuw. Frans Maassen reed evenens met de besten mee. De renner uit de ploeg van Jan Raas, dit jaar al winnaar van de tijdrit Grote Prijs Eddy Merckx, werd zesde.

Asiento houdt tennistoernooi

WILLEMSTAD - Asiento organiseert weer het Single Tennis Tournament voor dames en heren.

Dit tennistoernooi is voor zowel senioren als junioren. Het start op maandag 22 oktober voor de senioren. De junioren beginnen op zaterdag 27 oktober.

Er wordt gespeeld in een A-, B- en C-klasse. Het inschrijfgeld bedraagt tien gulden per persoon. Junioren betalen fl. 7,50.

De inschrijfformulieren zijn vanaf vandaag verkrijgbaar bij de kiosk te Rust & Burgh.

Becker sterker dan Wilander

Haarhuis verslaat opgebrande Jarryd

SYDNEY - Paul Haarhuis herstelt zich van de mindere prestaties van de laatste weken.

De Eindhovenaar schakelde in de eerste ronde van Australische indoorkampioenschappen in Sydney de vroegere topspeler Anders Jarryd uit. De Zweed bleek na de eerste set (7-6, tiebreak 7-2) opgebrand. Haarhuis counterde met 6-2 en 6-3.

De nummer zestig van de wereldranglijst verdiende daarmee ruimschoots de geldboete van 750 dollar (1400 gulden) terug, die hem vorige week door de spelersorganisatie ATP was opgelegd.

Wegens een staking kon Haarhuis na zijn optreden met het Nederlandse Davisbekerteam in Toronto niet tijdig in Brisbane zijn. Het toernooi in Sydney is gedoteerd met een prijzenbedrag van 1,8 miljoen gulden.

In de eerste ronde versloeg de Zweed Mats Wilander, die met een wild card tot het toernooi was toegelaten, de Australiër Mark Woodforde (6-3, 6-4). Wilander, gezakt naar de 67ste plaats op de wereldranglijst, trof in de tweede ronde de Duitser Boris Becker. Becker had geen moeite met de Zweed en versloeg hem met 6-4, 6-3.

■ *BORIS BECKER: Wilander verslagen*

TENNIS / ESSEN - Monica Seles, nummer drie van de wereldranglijst, heeft zich wegens een enkelblessure teruggetrokken voor de Duitse Masters. Mary Joe Fernandez (Vst) zal de plaats van de Joegoslavische speelster bij het toernooi te Essen innemen.

*****

HANDBAL / ILURIN - De Westduitse ploeg heeft het toernooi om de wereldtitel voor militairen gewonnen. In de finale in Ilurin (Nigeria) werd België met 29-17 verslagen.

Aanvang op 16 oktober:

Curaçaose viertallen kampioenschap bridgen

WILLEMSTAD - Op dinsdag 16 oktober vangen de Curaçaose viertallen kampioenschappen bridgen aan.



De wedstrijden beginnen om 19.30 uur in Rust & Burgh en worden op de volgende data vervolgd: vrijdag 19 oktober te Scherpenheuvel (20.00 uur); dinsdag 23 oktober Rust & Burgh (19.30 uur); vrijdag 26 oktober Scherpenheuvel (20.00 uur) en op dinsdag 30 oktober Rust & Burgh (19.30 uur).

Indien een halve finale nodig is wordt deze verspeeld in het weekeinde van 3 en 4 november. De finale zal plaatsvinden op 10 en 11 november.

Deelname is mogelijk met 4, 5 of 6 spelers met eventueel een non-playing captain. Opgaven dienen uiterlijk 12 oktober in het bezit te zijn van de BBNA. De kosten van inschrijving (zeventig gulden) worden op de eerste speelavond voldaan. De indeling van de viertallen, -indien in twee groepen wordt gespeeld,- de nummering en het wedstrijdschema geschiedt door de team-captains met een vertegenwoordiger van de BBNA na 12 oktober en voor de zestiende.

De organisatie maakt verder bekend dat er getracht zal worden het Dutch Carribbean Team of four Championship (met Aruba) in het weekeinde van 1 en 2 december te houden. Tot slot: systeem-kaarten zijn verplicht!

Bijna 100-jarig record kan worden gebroken

Liverpool heeft geen concurrentie

LONDEN - Liverpool is, bij gebrek aan werkelijke concurrentie, op recordjacht gegaan. De Engelse kampioen handhaafde zaterdag zijn honderdprocentscore door in een overigens teleurstellend duel met 1-0 te winnen van en bij Sunderland.

Gevoegd bij de reeks van vier zeges waarmee de ploeg het vorige seizoen besloot, kunnen de bewoners van Anfield Road nu bogen op elf achtereenvolgende competitie-overwinningen. Volgende week kan het uit 1894 daterende record van Everton worden geëvenaard. Momenteel heeft Liverpool in de eerste divisie al een voorsprong van zes punten.

De zevende seizoenzege (een evenaring van het clubrecord) was geenszins typerend voor de kwaliteit die Liverpool pleegt te garanderen. Ray Houghton voorkwam dat het duel zonder doelpunten werd beëindigd. Houghton nam revanche namens Ian Rush, die nogal nonchalant omging met scoringskansen.

Op eerbiedige afstand wordt Liverpool gevolgd door Arsenal, Tottenham en Crystal Palace. Arsenal verloor terrein door een gelijkspel bij Leeds United (2-2). De Zweedse international Anders Limpar scoorde twee keer, maar dat was onvoldoende het verzet van Leeds te breken.

Een andere Scandinaviër, de Deen Lars Elstrup, was de man van de dag. De ex-Feyenoorder scoorde drie keer voor Luton tegen Norwich (3-1). De openingstreffer van Norwich, na vier minuten door Dale gorden, bleek niet meer dan kattegespin.

Paul Allen redde Tottenham Hotspur negen minuten voor tijd in de ontmoeting met Aston Villa (2-1). David Platt had de bezoekers met het hoofd op voorsprong gezet. Vlak voor de rust maakte Gary Lineker op dezelfde wijze gelijk.

Naast liverpool is Crystal Palace dit seizoen nog zonder nederlaag. Ian Wright en Mark Bright hadden geen moeite de ongeslagen status te handhaven (2-0). Tegenstander was dan ook Derby, dat zonder al te veel perspectief op betere tijden met twee schamele puntjes de laatste plaats in de eerste divisie bezet.

UITSLAGEN EN STAND

De uitslagen en stand in de Engelse eerste divisie na de zevende speeldag:

Chelsea - Sheffield United 2-2, Coventry - Queens Park Rangers 3-1, Derby - Crystal Palace 0-2, Everton - Southampton 3-0, Leeds - Arsenal 2-2, Manchester United -Nottingham Forest 0-1, Norwich - Luton 1-3, Sunderland - Liverpool 0-1, Tottenham - Aston Villa 2-1, Wimbledon - Manchester City 1-1.

Stand: 1.	Liverpool	7-21
2.	Arsenal	7-15
3.	Tottenham	7-15
4.	Crys. Palace	7-15
5.	Manchester U.	8-13
6.	Luton Town	8-13
7.	Manchester C.	7-12
8.	Leeds United	7-11
9.	Nottingham	7-09
10.	QP Rangers	7-08
11.	Aston Villa	7-08
12.	Coventry	7-08
13.	Chelsea	7-08
14.	Wimbledon	7-07
15.	Southampton	7-07
16.	Sunderland	7-06
17.	Norwich	7-06
18.	Everton	7-05
19.	Sheffield U.	7-03
20.	Derby	7-02

Gata Kamski hoofd-attractie

Sterkste bezetting in schaaktoernooi Groningen



GRONINGEN - De veertiende editie van het European Open Chess Tournament Groningen, dat van 21 tot en met 30 december in de Martinihal wordt gehouden, kent de sterkste bezetting in de historie van het evenement.

Hoofdattractie in het toernooi, dat behoort tot categorie 13, is Gata Kamski.

De 16-jarige Amerikaan, vorige maand nog gedeeld winnaar van het Interpolistoernooi in Tilburg hetgeen hem de titel grootmeester opleverde, zal vooral concurrentie krijgen van drie andere, zeer talentvolle jeugdige schakers.

"We hebben straks de vier beste schakers in de wereld onder de 21 jaar" stelde toernooi-directeur Johan Zwanepol.

"Aleksei Shirov, die getraind wordt door oud-wereldkampioen Botwinnik, wordt door velen beschouwd als een toekomstig kandidaat voor de wereldtitel. De andere twee zijn de Fransman Joel Lautier en de Engelsman Michael Adams."

In de tien man sterke grootmeestergroep komen ook twee jonge Nederlandse schakers in actie: nationaal kampioen Jeroen Piket en Joris Brenninkmeijer, de enige speler in de groep die nog geen grootmeester is.

Wil de Nederlander voldoen aan de grootmeestereis, dan zal hij minstens 5 1/2 punt uit negen partijen moeten halen.

De lijst van deelnemers aan de grootmeestergroep is, met daarbij de ELO-rating: Kamski (Vst/2650), Khalifman (Sov/2615), Adams (gbr/2590), Shirov (Sov/2580), Lautier (Fra/2570), Arneson (IJs/2540), Rogers (Aus/2535), Wahls (BRD/2525), Brenninkmeijer (Ned/2510), Piket (Ned/2490).

Vrijwel zeker Portugal in tweede ronde

Nederland in eerste ronde Davis Cup vrij geloot

LONDEN - Het Nederlandse Davis Cup-team, dat vorige maand door het verlies tegen Canada (2-3) degradeerde uit de wereldgroep, is bij de loting voor de editie van 1991 vrijgeloot voor de eerste ronde.

In de tweede schifting van groep 1 van de Euro-Afrikaanse zone speelt Nederland tegen de winnaar van het duel tussen Portugal en Ierland.

De eerste ronde wordt gespeeld begin februari, de tweede ronde van 29 tot en met 31 maart. Bondscoach Stanley Franker gaat er vanuit dat dan Portugal de opponent zal zijn.

"Dat betekent dus dat we voor de tweede keer binnen korte tijd tegen de heren Marques en Silva uitkomen. Gelukkig spelen we wel uit" stelde hij. "Want thuis tegen zo'n oninteressante tegenstander kost de bond toch al snel een bedrag van 60 à 80.000 gulden. En dat geld kunnen we beter besteden."

Franker gaat er vanuit dat zijn team het treffen tegen de Portugezen andermaal wint. "Dat zijn we aan onze status verplicht." Bij winst speelt Nederland dan in september 1991 tegen een van de verliezers uit de eerste ronde van de wereldgroep. Winst in die ontmoeting betekent terugkeer in de hoogste groep.

In de laatste wedstrijd tussen Nederland en Portugal, in 1989, kwamen voor Oranje Michiel Schapers en Tom Nijssen uit, voor de Zuideuropeanen speelden Cunha e Silva en Cordeiro. Nederland won met 4-1. In 1983 ontmoetten de twee landen elkaar in Portugal. Nederland zegevierde toen ook met 4-1.

In Londen werd door de internationale tennis federatie bekend gemaakt dat volgend jaar, als experiment, de twee sterkste spelers uit de teams elkaar pas op zondag zullen ontmoeten. De ITF hoopt op die manier te voorkomen dat al op zaterdag na het dubbelspel de beslissing is gevallen.

Indeling:

Wereldgroep, eerste ronde:

Bondsrepubliek Duitsland - Italië, Mexico - Verenigde Staten, Spanje - Canada, Nieuwzeeland - Argentinië, Joegoslavië - Zweden, Oostenrijk - Tsjechoslowakije, Frankrijk - Israel, Oostenrijk - België

Euro-Afrikaanse zone, groep 1, eerste ronde:

Nederland vrij, Portugal -Ierland, Polen - Roemenië, Groot-Brittannië vrij.

Bloedneus Iraakse VN ambassadeur

NEW YORK - De Iraakse VN-ambassadeur heeft donderdag kort voordat hij de Algemene vergadering van de Verenigde Naties in New York zou toespreken een zware bloedneus opgelopen. Het vermoeden dat hij deze kreeg als gevolg van een stoot van zijn Kuwaytse ambtgenoot werd niet bevestigd.

De kans bestond dat de Iraakse ambassadeur, Abdul Amir Al-Anbari, 53, zijn reeds tweemaal uitgesteld toespraak, nogmaals zou moeten uitstellen, zei een medewerker van de ambassadeur. Een ooggetuige zei dat de ambassadeur de bloedneus kreeg toen hij in de VN-studio was om een bandopname voor te bereiden voor een uitzending. Hij werd overgebracht naar de kliniek van de VN. Medewerkers haalden ijs uit een bar voor afgevaardigden, maar ook dit vermocht de bloeding niet te stelpen. De ambassadeur werd daarna in een rolstoel naar de kliniek gereden.

Oostduitse premier voortaan minister



■ *BERLIJN - Voormalig premier Lothar de Maiziere van de niet meer bestaande Duitse Democratische republiek legde donderdag de eed af als minister van het verenigde Duitsland. Hij is minister zonder portefeuille. Dit gebeurde in het Reichstaggebouw. Rechts ziet men de president van het verenigde parlement, Rita Suessmuth. (AFP-satellietfoto)*

Amsterdamse effectenbeurs in mineur

Dollar krabbelt omhoog na nieuw naoorlogs dieptepunt

AMSTERDAM - Met een lager Wall Street, een inzakkend Tokyo en een dollar op een nieuw dieptepunt sinds 1945, wilde het op het Damrak in Amsterdam donderdag weer niet lukken. Met de dollar ging het donderdag ook de verkeerde kant op doordat een nieuw na-oorlogs dieptepunt werd bereikt in Amsterdam van Nf 1,7325. Over een breed front gleden de koersen omlaag. Door vooral de slechte prestaties van de grote aandelenwaarden zakte de stemmingsindex snel weg met 1,7 punt naar 95,1 tegen het eind van de ochtend. Vielen de verliezen op de lokale en de parallelmarkt nog wel mee, bij de meest actieve aandelenfondsen ging het harder nadat deze de afgelopen dagen vaak een wat hoger niveau hadden weten te bereiken onder invloed van enig optimisme over de situatie in de Perzische Golf en het begrotingstekort van de VS. De handel bleef daarbij wel weer kalm. Als gevolg van storingen in de telex-verbinding ontbreken de cijfers van de effectenbeurzen in New York en Tokyo.

De koers van de **dollar** is vrijdagmorgen onder druk blijven staan, maar wist wel iets op te krabbelen door het nieuws dat het Amerikaanse huis van afgevaardigden het akkoord over vermindering van het begrotingstekort heeft verworpen. Op de wisselmarkt in Amsterdam werd om 10.00 uur een koers genoteerd van Nf 1,7340. Dat was een fractie hoger dan het na-oorlogse dieptepunt dat donderdag werd bereikt met een slotkoers van Nf 1,7325.

De koers was donderdagavond op de valutamarkt in New York gedaald tot ruim onder de Nf 1,73 als gevolg van de aanhoudende speculatie over een daling van de Amerikaanse rente. De verwerping van het begrotingsakkoord in de nacht van donderdag op vrijdag maakte de kans daarop kleiner. Daardoor kon een licht koersherstel optreden. Een lagere rente in de VS maakt de dollar minder aantrekkelijk voor beleggers.

Op de Valutamarkt in **Tokyo** maakte het nieuws over de Amerikaanse begroting vrijdag tegen het slot van de handel een eind aan een sterke daling van de dollarkoers tegenover de yen. De slotkoers van 133,72 yen was 2,18 yen lager dan die van donderdag. In **Frankfurt** opende de dollar vrijdag op 1,5375 mark tegen een slotkoers van 1,5335 op donderdag.

Het **pond sterling** was vrijdagmorgen hoger. Om 10.00 uur werd Nf 3,3140 genoteerd in vergelijking met een slotkoers van Nf 3,3080 op donderdag. De **goudprijs** ging omlaag. Op de markt in Zurich werd geopend op 393,60 dollar per ounce (31,1 gram) tegen een slotprijs van 397,25 dollar op donderdag.

***

HET JAPANSE drankenconcern Suntory heeft zijn deelneming in het Britse drankenen levensmiddelenconcern Allied-Lyons met twee procent vergroot tot bijna vijf procent. Suntory betaalde 446 pence per aandeel ofwel in totaal 85 miljoen pond sterling (Nf 288 miljoen).

Oostenrijkers naar stembus:

Teruggang verwacht van beide regeringspartijen

WENEN - In Oostenrijk zijn ongeveer 5,6 miljoen stemgerechtigden opgeroepen om zondag een nieuw parlement te kiezen. Zij stellen daarmee de politieke constellatie vast voor de komende vier jaar, die na het einde van de deling van Europa van groot belang zal zijn voor de toekomst van het land in het hart van het oude continent.

Opiniepeilingen geven aan dat de beide regeringspartijen in de grote coalitie, de Socialistische partij (SPO) onder leiding van kanselier Franz Vranitzky en de conservatieve Oostenrijkse Volkspartij (OVP), met aanzienlijk stemmenverlies rekening moeten houden. Ze blijven echter de grootste politieke groeperingen in het traditioneel langs partij-lijnen bestuurde land en zullen naar verwachting de nabije toekomst bepalen van Oostenrijk, in een periode waarin belangrijke besluiten over al dan niet handhaven van de Oostenrijkse neutraliteit en de toetreding tot de Europese Gemeenschap moeten worden genomen.

Hoewel het de Oostenrijkse economie goed gaat, met de afgelopen jaren een gemiddelde groei van ruim 4,5 procent die in 1991 terugzakt naar 3,5 procent, kunnen de partijen in de Rooms/rode coalitie volgens peilingen niet rekenen op stemmenwinst. Daarvoor werd de verkiezingscampagne te veel overschaduwd door schandalen waarbij politici waren betrokken.

De SPO zal de grens van veertig procent nauwelijks overschrijden, waar de partij in 1986 nog 43 procent behaalde. De OVP, die ruim 41 procent behaalde, moet volgens de polls rekening houden met een stemmenverlies van vijf procent. Daarentegen heeft de rechtse Liberale partij (FPO) onder leiding van de populistische, uiterst-rechtse Jorg Haider de wind in de rug en zou zij erop kunnen rekenen haar stemmenaantal van bijna tien procent met zes procent uit te breiden.

Brandstofrijs, valutaverschillen:

KLM: verlies te verwachten

AMSTELVEEN - De resultaten van de KLM blijven zich in ongunstige zin ontwikkelen.

Nadat de nettowinst in het eerste kwartaal van het lopende boekjaar (april tot en met juni) al daalde van Nf 230 miljoen naar Nf 41 miljoen voorziet de maatschappij voor het tweede kwartaal opnieuw een aanzienlijke verslechtering, al zal de uitkomst nog wel positief zijn. Voor het hele boekjaar wordt echter rekening gehouden met een aanmerkelijk verlies. De KLM heeft dit donderdag bekendgemaakt, vooruitlopend op de op 1 november te publiceren kwartaalresultaten.

De achteruitgang van de resultaten is voornamelijk te wijten aan de scherp gestegen brandstofprijzen en assurantiekosten, en aan de nadelige valuta-invloeden op de opbrengsten. Veel luchtvaartmaatschappijen in de wereld, ook die waarin KLM deelneemt, worden door deze negatieve ontwikkeling getroffen. Indien deze factoren ook in de komende winter hun invloed blijven doen gelden zal - naar het zich thans laat aanzien - het boekjaar 1990/91 met een aanmerkelijk verlies worden afgesloten.

Arafat weer in Baghdad

BAGHDAD - De Palestijnse leider Yasir Arafat heeft donderdag in Baghdad opnieuw een gespreksronde gehad met president Saddam Husayn.

Het Iraakse persagentschap INA gaf geen bijzonderheden over de ontmoeting. Arafat probeert nog steeds een Arabische oplossing voor de crisis te vinden. Daartoe moeten de buitenlandse troepen in de Golf vervangen worden door een Arabische vredesmacht, terwijl de Iraakse terugtrekking uit Kuwayt gevolgd moet worden door gesprekken tussen de twee landen en een referendum in Kuwayt.

Bondskanselier Kohl van verenigd Duitsland:

Van Duits grondgebied zal alleen vrede uitgaan

BERLIJN - De nieuwe Bondsrepubliek zal zich sterk maken voor vrede, ontwikkeling en ontwapening. Dat hebben de leiders van het herenigde Duitsland woensdag benadrukt op de eerste dag van de Duitse eenwording.

Met de 3e oktober werd, na een deling van 45 jaar en een jaar na de vreedzame revolutie in de DDR, de Oostduitse staat ten grave gedragen. Woensdagmorgen werd de eenwording vastgelegd in een staatsakte in de nieuwe hoofdstad Berlijn. Hiermee is een beslissend hoofdstuk voor de Europese eenwording begonnen, zei bondskanselier Helmut Kohl bij die gelegenheid. De Duitse eenwording was om middernacht in beide delen van Duitsland met volksfeesten ingeluid.

In een verklaring aan alle regeringen in de wereld gaf bondskanselier Kohl een geloofsbelijdenis van het nieuwe Duitsland af. "Van Duits grondgebied zal in de toekomst alleen vrede uitgaan." De grenzen van het nieuwe Duitsland zijn definitief vastgesteld, van verdere gebiedsaanspraken wordt voor eens en voor altijd afgezien.

Met de herwonnen eenheid wil Duitsland ook de Europese eenwording dienen, aldus Kohl. Het land zal zich inzetten voor nieuwe veiligheidsstructuren in Europa, voor wereldwijde ontwapening en vreedzame samenwerking.

VREDESACTIES

Tevens zal het verenigde Duitsland na het volledige herstel van zijn soevereiniteit militair deelnemen aan vredesacties van de VN. De "binnenlandse voorwaarden" hiertoe - in casu een grondwetswijziging - zijn al in voorbereiding. "Duitsland wil ertoe bijdragen dat de Verenigde Naties hun onmisbare rol kunnen uitoefenen bij de opbouw van een vreedzame wereld."

Zowel de president als de bondskanselier beloofden dat de solidariteit met de Derde wereld niet zal worden opgeofferd aan de Duitse eenwording. "Wat wij in de Duitse eenheid investeren gaat niet op hun kosten", aldus Kohl. Von Weiszacker riep op "de hulp aan het Zuiden nadrukkelijk te verhogen".

Nieuw Duits parlement bijeen



■ *BERLIJN - Het nieuwe Duitse parlement kwam in zijn eerste vergadering bijeen in het gebouw van de Reichstag, twee dagen nadat de beide Duitslanden waren verenigd.*

China en Sovjetunie in overleg:

Minder troepen aan lange grens

MOSKOU - China en de Sovjetunie hebben vorige maand in Moskou een eerste gespreksronde gewijd aan troepenvermindering langs hun gemeenschappelijke 7.300 kilometer lange grens. Dat heeft het persbureau TASS donderdag gemeld.

Tass gaf geen details van de discussies, maar volstond met de constatering dat de besprekingen in een vriendschappelijke, zakelijke sfeer hadden plaatsgehad. Een tweede gespreksronde zal worden gehouden in Beijing.

In de jaren zestig, op het hoogtepunt van de ideologische vijandschap tussen de twee landen, deden zich soms harde militaire botsingen bij de grenslijn voor. In april van dit jaar kwamen de ministers van Buitenlandse zaken van de SU en China, Edoeard Sjevardnadze en Qian Qichen, overeen de troepensterkte langs de grens "tot een minimum" te beperken.

Diplomaten schatten dat er ongeveer 750.000 Sovjetsoldaten langs de Chinees-Sovjet-grens zijn gelegerd voordat Sovjet-leider Michail Gorbatsjov vorig jaar een eenzijdige terugtrekking van 120.000 militairen aankondigde.

Bellen vanuit vliegtuig

TOKYO - De Japanse electronica-gigant Sony en de Amerikaanse vliegtuigbouwer "Hughes Aircraft" ontwikkelen plannen voor een vergaand audio-visueel systeem aan boord van vliegtuigen.

Het is de bedoeling dat passagiers in de toekomst op eigen kleine videoschermen naar films kunnen kijken, met een creditcard aan boord kunnen "winkelen" en vanaf hun zitplaatsen kunnen telefoneren. Bij de aankondiging van het project donderdag in Tokyo vertelden woordvoerders van de firma's dat er ook naar wordt gestreefd om "het laatste beursnieuws" en "actuele nieuwsberichten", die via satellieten worden opgevangen, via het nieuwe systeem aan de passagiers door te geven.

Verdrag conventionele wapens Europa:

Warschaupactlanden: 19.000 tanks opruimen

WASHINGTON - Het Warschaupact moet onder het op 18 november in Parijs te ondertekenen CFE-verdrag met de NAVO negentienduizend tanks vernietigen en de NAVO vierduizend. Er is alleen nog geen akkoord over het totale plafond voor gevechtsvliegtuigen, zo heeft VS-minister van Buitenlandse zaken James Baker donderdag verklaard op een persconferentie in Washington.

Het plafond voor tanks voor elk bondgenootschap bedraagt twintigduizend, voor artillerie twintigduizend stukken geschut, gepantserde gevechtsvoertuigen dertigduizend en voor helikopters tweeduizend.

De Navo en het Warschau Pact zijn het alleen nog niet eens over een plafond voor gevechtsvliegtuigen waarover beide bondgenootschappen in Europa mogen beschikken na de ondertekening van het akkoord over vermindering van conventionale wapens en troepen in Centraal-Europa. "Daarover wordt aan beide zijden nog gepraat met bondgenoten", zei Baker.

Mandela nog niet naar SU

MOSKOU - De Zuidafrikaanse zwarte anti-apartheidsleider, Nelson Mandela, gaat voorlopig niet naar de Sovjetunie, zo heeft een functionaris van zijn organisatie, Afrikaans Nationaal congres (ANC), donderdag verklaard.

De voor volgende week voorgenomen reis was eerder door het ANC aangekondigd, maar nooit bevestigd van Sovjetzijde. Waarom de SU kennelijk geen groen licht heeft gegeven voor het bezoek kon de ANC-woordvoerder niet zeggen. Moskou heeft het ANC tientallen jaren gesteund in zijn strijd.

Werkloosheid Polen bijna miljoen

WARSCHAU - De werkloosheid in Polen heeft bijna de een miljoengrens bereikt.

Het aantal werklozen steeg met 106.000 en bedroeg eind september 926.382 mensen. Van de beroepsbevolking is nu 6,9 procent zonder werk. De regering houdt er rekening mee dat het aantal werklozen aan het eind van het jaar is opgelopen tot 1,3 miljoen. Dit heeft een woordvoerder van het Poolse ministerie van Arbeid donderdag medegedeeld. Polen telde 9700 werklozen voordat de door Solidariteit geleide regering op 1 januari met haar versoberingsprogramma begon om de inflatie terug te brengen en de weg vrij te maken voor de markteconomie. De inflatie is inmiddels wel onder controle gebracht en bedroeg 1,8 procent in augustus tegenover 78 procent begin dit jaar.

Onaangekondigd in Londen aangekomen

Vluchtelingen uit Midden Oosten tijdelijk welkom

LONDEN - Het Britse ministerie van Binnenlandse zaken heeft woensdagavond gezegd dat de 156 passagiers aan boord van een Egyptisch vliegtuig dat dinsdag uit Syrie op de Londense luchthaven Gatwick landde voorlopig mogen blijven.

De vluchtelingen uit het Midden-Oosten arriveerden dinsdag onaangekondigd op de luchthaven Gatwick. Ze beschikten niet over paspoorten of identiteitspapieren. Volgens de Britse radio gaat het voornamelijk om uit Irak afkomstige Kurden onder wie zestig kinderen. De vluchtelingen zijn inmiddels naar hun tijdelijke verblijfplaatsen gebracht, voornamelijk bij familieleden en vrienden.

Slechts 25 minuten voor de landing van de DC-9 van de Egyptische luchtvaartmaatschappij ZAS, die onaangekondigd het Britse luchtruim binnenvloog, kreeg de verkeerstoren bericht wat het toestel vervoerde en dat het wilde landen.

De Britse autoriteiten hebben de luchtvaartmaatschappij inmiddels een boete opgelegd van duizend pond per passagier voor het overtreden van de internationale luchtvaartwet. Sinds de Iraakse invasie van Kuwayt gelden restricties ten aanzien van het toelaten van Iraki's. Maar voor asielaanvragen wordt een uitzondering gemaakt. Die worden behandeld overeenkomstig de VN-conventie over vluchtelingen, aldus een woordvoerder van het ministerie.

Dalai Lama bij Duits feest



■BERLIJN - *Onder de officiele gasten bij de viering van de Duitse hereniging was de geestelijke leider van de Tibetanen, de Dalai Lama (links). Hij werd ontvangen door president Richard van Weizsaecker in het Bellevue-paleis. De Dalai Lama wenste de Duitse president geluk met de hereniging van de beide Duitslanden.*

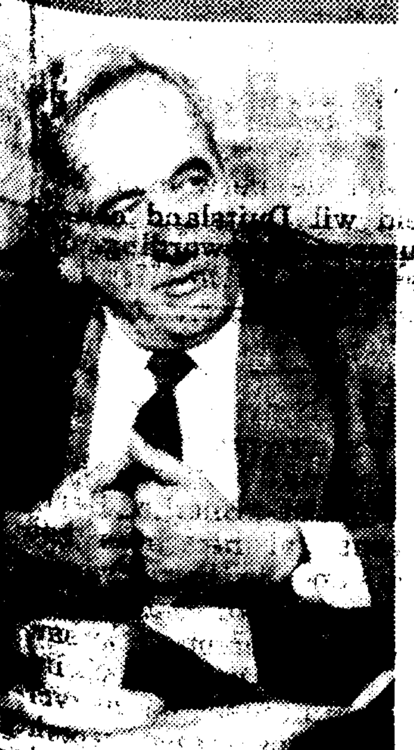
(AFP-satellietfoto)

Na hereniging:
Jacht op Oostduitse spionnen

HAMBURG - Met de Duitse hereniging is de jacht op vroegere Oostduitse topspionnen geopend. Woensdag is Werner Grossman, de vroegere leider van de Oostduitse geheime dienst, in zijn woning in Oost-Berlijn gearresteerd, zo is in justitiele kringen vernomen.

Grossman was als hoofd van de informatiedienst van het Oostduitse ministerie van staatsveiligheid (de Stasi) de opvolger van Markus Wolf, die jarenlang deze post bezette. Tegen Wolf loopt nog een arrestatiebevel, evenals tegen Hans-Joachim Tiedge, die tot in de hoogste regionen van de Westduitse contraspionagedienst Abwehr wist te nestelen totdat hij in 1985 werd ontmaskerd. In totaal worden zo'n vijftig Oostduitse ex-spionnen door de nieuwe Duitse veiligheidsdienst gezocht.

Opponent van Walesa



■WARSCHAU - *Premier Tadeusz Mazowiecki van Polen heeft tijdens een tv-programma meegedeeld dat hij de handschoen opneemt tegen Solidariteitsleider Lech Walesa bij de vervroegde presidentsverkiezingen. De huidige premier komt ook uit het Solidariteitsnest en was jarenlang een van de belangrijkste adviseurs van Walesa. Deze verkiezingen in Polen zijn op 25 november.*

(AFP-satellietfoto)

Verkiezingen Malaysia vervroegd

KUALA LUMPUR - Premier Mahathir Mohamad van Malaysia heeft voor vrijdag de ontbinding van het parlement aangekondigd zodat er, een jaar eerder dan gepland, algemene verkiezingen kunnen worden gehouden.

Mahathir zei dit op een persconferentie na overleg met de leiders van zijn regerende Nationaal front. "We vertrouwen erop dat we tweederde van de stemmen zullen halen", aldus de premier. Dat komt overeen met het aantal zetels dat zijn Nationaal front, een verbond van elf partijen, nu ook bezet. Een electorale commissie moet de datum van de verkiezingen vaststellen, die binnen zestig dagen moeten worden gehouden. Mahathir zal het moeten opnemen tegen zijn vroegere bondgenoot en huidige aartsrivaal, oud-minister van Financien Razaleigh Hamzah. Die heeft alle oppositiepartijen verenigd in zijn beweging Semangat 46 (de Geest van '46).

Fransen verlaten Rwanda

PARIJS - Frankrijk heeft besloten Franse burgers uit Rwanda te evacueren nadat vrijdagochtend uit de hoofdstad Kigali schotenwisselingen werden gemeld tussen regeringstroepen en rebellerende strijders van de Tutsi-stam. Dit is vernomen uit diplomatieke bron. Belgie heeft nog geen besluit genomen hierover.

De details van de Franse evacuatie zijn nog niet precies bekend. Het vliegveld van Kigali is sinds vrijdagochtend in handen van 150 para-commando's van het Franse Vreemdelingenlegioen. De luchthaven werd "redelijk veilig" genoemd voor het vliegverkeer. Air France annuleerde echter wel een tussenlanding in Kigali op vrijdagochtend.

De Belgische regering heeft nog niet besloten of de Belgen in Rwanda moeten worden geëvacueerd. Zo zei de woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken in Brussel vrijdag. Volgens de woordvoerder was de toestand in Kigali vrijdagmorgen vroeg rustig. Het leger lijkt de toestand onder controle te hebben.

Manila: op muiters kamp heroverd

MANILLA - Filipijnse regeringstroepen hebben vrijdag een militair kamp in de havenstad Butuan op het eiland Mindanao heroverd op muitende soldaten.

Dit maakte de chef van de generale staf, Renato de Villa, in Manilla bekend. Ondertussen bereiden de strijdkrachten een aanval voor op het militaire kamp Evangelista in de stad Cagayan de Oro. Hier bevindt zich Alexander Noble, de leider van de opstand, met een deel van zijn aanhang.

CSVE-TOP KAN DOORGAAN

Conventionele wapens in Midden Europa:
SU en VS in principe eens over ontwapening

NEW YORK - VS-minister van Buitenlandse zaken James Baker en zijn Sovjetambtgenoot Edoeard Sjevardnadze hebben woensdag in New York principeovereenstemming gemeld over een CFE-akkoord ter vermindering van conventionele wapens en troepen in Centraal-Europa tussen NAVO en Warschaupact. Het feit dat er nu tijdig zo'n akkoord ter ondertekening komt betekent dat de zogeheten CVSE-top van 35 Europese landen minus Albanie plus VS en Canada in november in Parijs zal kunnen doorgaan.

"Uiteraard zullen wij onze bondgenoten raadplegen, maar over alle belangrijke punten, die nog openstonden hebben wij overeenstemming bereikt", zo zeiden de ministers op een gezamenlijke persconferentie. Het enige belangrijke punt dat nog niet is opgelost is de vermindering van helikopters, zei Baker.

Een plafond voor gevechtsvliegtuigen was sinds het begin van de CFE-onderhandelingen in 1989 in Wenen een van de neteligste van vier voorname hinderpalen die een akkoord in de weg stonden. De andere drie waren het indelen van het NAVO/Warschaupact-gebied in zones en de daarmee samenhangende spreiding van strijdkrachten, afspraken over de wijze van toezicht op naleving en de verdeling per land van de wapenhoeveelheden waarover de bondgenootschappen beschikken. Voor de oplossing van het laatstgenoemde probleem zeiden beide ministers donderdag al een principe-akkoord te hebben bereikt.

Zonder dat er een CFE-akkoord ter ondertekening zou liggen had het volgens een aantal landen, de VS voorop, geen zin om half november in Parijs een top van de staats- en regeringsleiders van de 35 landen van de CVSE-conferentie over veiligheid en samenwerking in Europa te houden.

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

VOETBAL
(Federashon di Futbòl di Sala Kòrsou)
19.30 uur Bati Kibra 3 vs Los Unidos;
20.30 uur Kòrsou pa Kristu vs UNA;
21.30 uur KAE vs Mahudina - KAE-terrein.
(Federashon Futbòl Kòrsou
18.30 uur (eerste divisie) Vesta vs Canisius Boys;
20.30 uur (eredivisie) Centro Dominguito vs Undeba - Sentro Deportivo Kòrsou.

DRAGRACES
20.00-02.00 uur start Curaçao Drag Classic 3 - Koraal Tabak.

******

ZATERDAG
ATLETIEK
(Road Runner Club Kòrsou)
10.00-12.00 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 7.5 mijlloop - kantine Sentro Deportivo Kòrsou.

****

Bisschoppensynode over vorming priesters
Paus beklemtoont noodzaak van christelijke gezindheid

VATICAANSTAD - Met een toespraak waarin hij niet inging op de concrete problemen rond het priesterambt in de roomskatholieke kerk heeft paus Johannes Paulus tijdens een eucharistieviering de achtste bisschoppensynode nieuwe stijl officieel geopend. In zijn toespraak legde de paus de nadruk op de gezindheid van Christus welke iedere priester eigenlijk moet weerspiegelen.

De paus ging samen met kardinalen en bisschoppen voor in de plechtige misviering in de Sint Pieter, waarmee de bisschoppenbijeenkomst over de vorming van de priesters werd geopend. Hij betreurde het dat de bisschoppen uit Vietnam en Laos nog niet aanwezig waren. Ook herinnerde hij aan 'de broeders in China', waar de met Rome verbonden kerk verboden is.

MEER INVLOED

Aan de synode nemen 238 bisschoppen deel. Tot en met 28 oktober houden deze zich bezig met de selectie en de vorming van de priesters. De bisschoppen vergaderen achter gesloten deuren. Als synode doen zij aan de paus suggesties en aanbevelingen. Met het tweede Vaticaanse concilie werd de bisschoppensynode ingevoerd. Het belang ervan is echter uitgehold doordat de vergadering de status kreeg van adviesorgaan. De initiatiefnemers indertijd hadden zich meer invloed van de synode voorgesteld.

In zijn toespraak zondag tot de bisschoppen en de andere aanwezigen wees de paus vooral op de christelijke gezindheid welke de priesters moet kenmerken. Ook wees hij op de pastorale dimensie van de priesterroeping. Door zijn dienst wordt de priester gelijkvormig aan Christus die de dwalenden bemoedigde en de rechtelozen hielp.

Op de tweede dag van zijn huidige zitting herdacht de synode zijn 25-jarig bestaan. De herdenkingstoespraak werd uitgesproken door de Nederlandse kardinaal Jo Willebrands. Zijn voorganger Alfrink op de aartsbisdommelijke zetel van Utrecht was indertijd een van de belangrijkste promotors van het invoeren van de bisschoppensynode.

Deze is nu voor de achtste keer in gewone vergadering bijeen. Tussendoor zijn bijzondere bisschoppen-synodes gehouden, zoals die voor het Nederlandse episcopaat.

"Bevrijders" Filipijnen



■AGUSAN - *Voormalig legerkolonel Alexander Noble die een hoge positie bekleedt in de lijfwacht van president Corazon Aquino heeft zich opgeworpen als de nieuwe bevrijder van de Filipijnen. Hij is daartoe begonnen op het zuidelijk gelegen eiland Mindanao waar zijn aanhang twee steden heeft veroverd. Op deze foto draagt hij de hoofdtooi van een bepaalde stam van Mindanao. Hij werd genomen in zijn schuilplaats bij Esperanza in de provincie Agusan op Mindanao voor de opstand uitbrak.*

(AFP-satellietfoto)

Marlene Dietrich:
Geluk is er te weinig

PARIJS - De legendarische filmster Marlene Dietrich verbrak woensdag in Parijs zelfs haar jarenlange zwijgen om de eenheid te begroeten van Duitsland, dat zij dertig jaar niet heeft gezien.

Ze zei dat bloed dikker is dan water. Telefonisch verklaarde de 88-jarige Dietrich: "Natuurlijk ben ik blij. Alles dat mensen samen en de vrede vooruit brengt maakt mij blij. Geluk is er te weinig in deze wereld". De om haar zwoele stem en lange benen beroemde actrice emigreerde in de jaren dertig voor de opkomst van het Nazisme om in Hollywood een glanzende carriere te beginnen. Ze verklaarde toentertijd niets meer met haar geboorteland te maken te willen hebben, en wilde nu niet zeggen of ze van plan is terug te keren naar het nieuwe verenigde Duitsland. "Ik kan en wil die vraag niet beantwoorden", zei ze tegenover een verslaggever van het Parijse dagblad France-Soir. "Het zal enige tijd duren voor de mensen weer aan elkaar zijn gewend, maar de innerlijke kracht zal winnen. Zoals het gezegde luidt: Bloed is dikker dan water", zei Dietrich, die Duitsland in 1960 voor het laatst bezocht.

NAVO-lid met MIGS

BONN - Na de eenwording zal de verenigd-Duitse luchtmacht in Oost-Duitsland nog enige tijd vliegen met MIG-29 gevechtsvliegtuigen van Sovjetmakelij.

Dit heeft het Westduitse ministerie van Defensie vrijdag meegedeeld. Daarmee wordt Duitsland het eerste NAVO-lid met Sovjetvliegtuigen. Slechts een eskadron MIG-29s van de Oostduitse luchtmacht zal voorlopig worden opgenomen in het Duitse leger, aldus de verklaring. Dit betekent dat zo'n 150 oudere Oostduitse vliegtuigen, MIG-21s en MIG-23s, naar de schroothoop worden verwezen.

DE HOLLANDSCHE BAKKERIJ VERNIEUWD:

Zaterdag opening, maandag brood

Bakker Bob bakt ze bruin

WILLEMSTAD — Het heeft weliswaar heel wat moeite gekost voor Bob Sprengers om op Curaçao een zaak op te zetten, maar vanaf maandag zijn de vitrines van De Hollandsche Bakkerij gevuld met witbrood, bruinbrood, vloerbrood, bolletjes met of zonder sesamzaadjes en andere specialiteiten. Bakker Bob is als Amsterdammer keihard tegen een paar Antilliaanse muurtjes aangelopen, die hij zonder een blad voor de mond te nemen probeert omver te werpen. Of hij daarin slaagt? In ieder geval is de belangstelling voor zijn grote assortiment aan brood zo groot dat cliënten nu al vanaf Santa Maria naar hem toerijden om te vragen wanneer de bakkerij opengaat.

'Tja, jongens het bakkersvak is een mooi rotvak', zo begon Bob Sprengers de persconferentie gistermiddag in de nieuwe, nog lege bakkerswinkel. Na wat informeel gebabbel ('hoe hebt u als bakker zo slank kunnen blijven', antwoord: 'werken mensen, keihard werken') vertelde Sprengers het relaas van een Amsterdamse bakker die met idealistische gedachten en een voorliefde voor de Antillen naar Curaçao is gekomen om brood te bakken.

'Kijk je hebt twee soorten bakkers', aldus Bob Sprengers. 'Je hebt de bakkers die werken voor de kassa, die maken drie soorten brood en dat is het. De andere bakkers werken voor de consument en dat betekent dat ze aan hun assortiment werken om aan de behoeften van de klant tegemoet te komen.' Consequenties: een werkdag van een uur of veertien, die begint om 12.00 uur middernacht.

ACHTER

Sprengers heeft met zijn Europese blik geconstateerd dat de ontwikkelingen in het bakkerijwezen op Curaçao ver achter liggen bij Nederland bijvoorbeeld. De bakkers leren hier allemaal vanuit dezelfde traditie, zodat het brood van bakker één, lijkt op dat van bakker twee, drie, vier en vijf. 'Zeker, ik heb hier bakkerijen bezichtigd, nou je kunt gerust stellen dat dat meer weg had van een museumbezoek. En dat is niet de schuld van de bakker, maar van de omstandigheden, bijvoorbeeld omdat er geen opleiding is.'

Een andere belemmering is het gebrek aan goede grondstoffen door protectionistische maatregelen, waardoor de bakkers zijn aangewezen op die ene meelfabriek en die ene margarineproducent. Volgens hem staan de wetgeving en de traditie een snelle ontwikkeling van het bakkerijwezen in de weg. 'Gelukkig gaat die wetgeving eruit, zodat je spullen kunt invoeren. In Nederland ben je als bakker gewend dat je alles kunt pakken wat er is. Je hebt gewoon net die speciale margarine nodig om kwaliteit te maken.' Bakker Sprengers is zelf dan ook overzee gekomen met een container met daarin 30 ton aan grondstoffen zoals broodmix en andere ingrediënten voor witbrood, bruinbrood en vloerbrood.

DREMPEL

Als 'Hollandsche' bakker heeft Bob Sprengers zelf bovendien ervaren dat er heel wat drempels worden opgeworpen voor buitenlanders die hier een zaak willen beginnen. Bij de banken heeft hij herhaaldelijk moeten wachten, eer hij een 'ja' kreeg voor het benodigde krediet en momenteel 'vecht' de bakker tegen Curoil.

In eerste instantie wilde dat bedrijf geen gasolie leveren aan de bakkerij vanwege een oude schuld van zesduizend gulden van de vorige eigenaar Later is daar overheen gestapt, maar nu krijgt Sprengers geen olie aangeleverd omdat de hinder- en veiligheidsvergunningen niet op zijn naam staan.

'En dat terwijl die vergunningen zijn verbonden aan het pand en niet aan de persoon. En het schijnt dat het weer twee tot drie weken gaat duren voor ze op mijn naam zijn overgeschreven, maar ik ga gewoon open. De ovens hebben proefgedraaid met 1000 liter olie die Curoil toch al vast beschikbaar heeft gesteld. Nu hebben ze de kraan weer dichtgedraaid, maar ook al zal ik de olie per liter moeten aanslepen, die oven gaat branden.'

LAAG

Als Sprengers daarin slaagt is de winkel vanaf aanstaande maandag gevuld met èn de gebruikelijke Antilliaanse soorten brood èn de soorten die de bakker wil toevoegen. Ze worden gebakken door in totaal vier bakkers en een hulp en verkocht door een wisselende ploeg van 8 vaste verkoopsters een parttimer en de bakkersvrouw. Het gewone brood zal worden verkocht voor de vastgestelde prijs van 1,20 per heel brood, de rest zal daar van afwijken. 'Als je kwaliteit wilt bieden kun je niet werken voor een prijs die te laag ligt.'

Sprengers vindt niet alleen de broodprijs te laag, hij is zich ook rot geschrokken van de minimumlonen. Hij gaat daar wel iets bovenop doen, want volgens de eigenaar kun je in Nederland niet eens iemand vinden die dat bedrag per week wil verdienen. 'Nee, een salaris is ook een kwestie van motivatie. Geef je personeel net even wat meer, bakken is een vak, maar je moet die mensen wel die waardering geven, zodat ze voelen dat ze een vak uitoefenen. Ze moeten er trots op zijn.'

Andere specialiteiten van de bakker(ij): de winkel is zes dagen per week open van zes uur 's morgens tot negen uur 's avonds en er zijn ook porties voor alleenstaanden te koop, vier plakken brood per zakje. 'Het is voor mij een kleine moeite om, als hier een oud mensje komt, even vier sneetjes brood in een zakkie te schuiven, geen probleem. Ik geloof dat dat wettelijk niet is toegestaan, maar ik ben een beetje eigenwijs', zegt Sprengers als hij over een paar krokante hapjes heen de journalistencrew aankijkt. 'Ik ben zo eigenwijs dat ik hoop hier iets te kunnen veranderen.'

Elseviers over Pietermaai: "Tjollers en hoeren"

-door Victor Hafkamp-

AMSTERDAM/WILLEMSTAD - 'In Pietermaai dansen tjollers, hoeren en de gewone man de merengue'. Dat is de boodschap die het weekblad Elsevier deze week zijn lezers vanaf Curaçao brengt. 'De Zeedijk van Curaçao' heet de bijdrage, gewijd aan Pietermaai, 'een schilderachtig buurtje in het centrum van Willemstad, waar Hollandse gevels en krotwoningen elkaar afwisselen. Het is het trefpunt van prostituées uit Santo Domingo en verslaafden aan coke en andere pepmiddelen. Tot ergernis van de gewone man. Maar op vrijdagavond vinden ze elkaar bij Café Morocco', aldus het weekblad.

Het artikel beschrijft de Penstraat als een 'smalle weg tussen Punda, hartje Willemstad en Marie Pompoen, de strook langs de kust met hotels als Avila Beach en Princess Beach. Richting centrum gaat de straat over in de Pietermaaiweg, de Zeedijk van Curaçao, met een vleugje Amsterdamse Jordaan. Want Pietermaai is vooral een gewone volkswijk. Nog wel. Gezinnen trekken weg. Er zijn veel tjollers in de buurt gekomen, drugsverslaafden. Ze hebben bezit genomen van de bouwvallen tussen de pastel getinte huizen van Hollandse snit die hier al eeuwen staan en die nu weer worden opgekocht door Hollandse speculanten', aldus de verslaggever.

Deze vertelt de lezers over ontmoetingen met Kenneth, 'een uit de koers geraakte snelwandelaar'. Zijn bijnaam op Pietermaai is 'opium'. En met Maria Gonzalez, 'een kleine, maar pronte Dominicaanse'. Zij runt het Café Morocco. Café-restaurant vindt de verslaggever van Elsevier overigens een wat weidse benaming. 'Een wit gepleisterd lokaal, diffuus verlicht door één blauw geschilderde TL-buis en de oranje gloed van de jukebox. Twee affiches propageren verbroedering tussen blank en zwart op Jamaica. Met een guirlande van Amstelvlaggetjes langs het hoge plafond vormen ze de enige versiering'. Verder is er een uitvoerige beschrijving van snackbar 'Welcome' van Mirjam aan de Zeesteeg, waar ene Otto ('bijna veertig jaar was hij in dienst van de Koninklijke Mariné') over die mooie diensttijd vertelt.

Ook het Franse restaurantje 'Larousse' in de Penstraat valt de eer van een bezoek van Elsevier's verslaggever te beurt. De Brabantse Marjolein en haar Pim die de zaak runnen, kunnen niet buiten de diensten van de 'wachtsman' Rudy. 'De klanten willen graag na de maaltijd in een onbeschadigde auto stappen. Als je geen bewaking hebt, slopen de tjollers er alles af'. Als Marjolein na sluitingstijd nog even naar 'Tap Maar In' trekt, wordt ze begeleid door haar barkeeper Bertje. 'Als vrouw durf ik hier niet meer alleen over straat. Ik ben al twee keer beroofd, één keer in eigen zaak. Ik heb toen al mijn sieraden moeten afgeven'.

Verslaggever en fotograaf van Elsevier krijgen bij hun tocht door Pietermaai ongevraagde bescherming van ene Raymond. Hij vertelt 'broeierig over de gevaren die ons bedreigen. Pas op voor de mannen met de messen'.

Aan het einde van de stille omgang van Elsevier's duo, duikt de beschermer weer op. En hij krijgt zijn 'gulden voor een broodje', waarom hij eerder heeft gevraagd, want zo krenterig zijn Nederlanders nou ook weer niet. Raymond biecht overigens eerlijk op dat de gulden niet voor een broodje is. 'Het is voor grass'. Ik ga een beetje grass kopen. Daar kan ik zo lekker op slapen'.

Crystal Harmony naar de CDM

WILLEMSTAD — Nippon Yussen Kaisha, eigenaar van het moderne passagiersschip 'Crystal Harmony' dat onlangs Curaçao voor het eerst aandeed, heeft de nv Curaçaose Dokmaatschappij opdracht gegeven brandschade die het schip onlangs heeft opgelopen te inspecteren en vervolgens eventueel te repareren.

Maandag nadat 'Crystal Harmony' de Curaçaose haven had verlaten, ter hoogte van Cristobal, ontstond er brand in de hulpmachinekamer met aanzienlijke schade aan de elektriciteitsvoorzieningen van het schip. Op het moment van de brand waren er 918 passagiers en 547 bemanningsleden aan boord. Er hebben zich geen persoonlijke ongelukken voorgedaan.

Onmiddellijk na het bekend worden van het gebeuren heeft de nv Curaçaose Dokmaatschappij haar diensten aangeboden. De eigenaren van het schip hadden verschillende opties, om de 'Crystal Harmony' elders in de regio te laten inspecteren.

De goede naam, moderne faciliteiten, vereiste niveau van kwaliteitswerk en logistiek, waren de doorslaggevende factoren om het schip bij de CDM te laten inspecteren. Daarna zal er een definitief besluit worden genomen over de uit te voeren reparaties. Een groep specialisten uit Japan die betrokken waren bij de bouw van het schip zullen toezicht houden en advies geven gedurende de werkzaamheden aan het schip.

De 'Crystal Harmony' zal naar verwachting morgenmiddag op eigen kracht de Curaçaose haven binnenvaren.

Kinderzegels 1990

WILLEMSTAD — De Dienst der Posterijen geeft op 31 oktober opnieuw een serie Kinderzegels met toeslag uit. De uitgifte van deze bijzondere postzegels is speciaal gewijd aan het 'Internationale jaar van de Alfabetisering'.

Tevens wil de Dienst der Posterijen dit bijzondere onderwerp extra belichten door de uitgifte van een boekje met een verhaal over elk van de zes nieuw uit te brengen zegels.

WILLEMSTAD — Op zaterdag 6 oktober vindt er een fundraising dinner plaats in het Curaçao Caribbean Hotel te Piscadera. Dit diner wordt georganiseerd door de Sosiedat di Komershantenan di Otrobanda (Otrobanda Winkeliersvereniging) en begint om acht uur 's middags. Pater dr Amado Römer zal de gastspreker zijn en zal spreken over 'Otrobanda, ayera, awe i mayan'.

Tevens zullen Nydia Ecury en Lucille Berry-Haseth voordrachten hebben. De muziek zal worden verzorgd door Edgar Palm en zijn konhunto. Ceremoniemeester is de bekende radio-omroeper Mem Vornis. Er zijn nog een beperkt aantal kaarten verkrijgbaar ad f.150,- bij La Bonanza.

In oktober weer deux tricolores

WILLEMSTAD — Van 2 tot 6 oktober zal op Curaçao de oefening "Deux Tricolores" plaatsvinden. Hieraan zullen een zestal groepen van de 21e infanteriecompagnie van de marinebasis Parera deelnemen, eveneens zes groepen van de 22e compagnie van Aruba, drie groepen van de Antilliaanse militie van Suffissant en een negental groepen van het 41e bataillon d'infanterie de Marine de Guadeloupe.

Afwisselend op de Nederlandse Antillen en Aruba en op de Franse Antillen vindt reeds jaar en dag twee maal per jaar de oefening "Deux Tricolores" plaats. Deux Tricolores (de naam slaat op de twee rood-wit-blauwe vlaggen van Frankrijk en Nederland) is bedoeld om expertise en ervaringen uit te wisselen tussen de Franse en Nederlandse mariniers, de vriendschapsbanden aan te halen en bovenal solidariteit in de regio uit te stralen.

Analoog aan de Northern European Command (NEC) Infantry Competition zal de oefening dit jaar worden gegoten in de vorm van een zware competitie tussen infanterigeweergroepen. Geweergroepen zijn de kleinste zelfstandige tactische elementen in een mariniersenheid, 9 man sterk en onder leiding van een sergeant.

De groepscommandanten en hun eenheid zullen gedurende de week aan zware fysieke beproevingen worden blootgesteld en tegelijkertijd een scala aan militaire vaardigheden moeten tonen, zoals oriënteren, schieten, klimmen en afdalen, handgranaatwerpen en het uitvoeren van Amfibische drills.

De Franse deelnemende troepen zullen op 1 oktober arriveren aan boord van het Franse ladingschip FNS "Francis Garnier" en na de oefening naar Bonaire gaan om een weekend uit te rusten van de strijd.

Tijdens de competitie zal onder leiding van het Nederlandse stationsschip Hr.Ms. "Abraham Crijnssen" het maritieme gedeelte van de oefening Deux Tricolores plaatsvinden waaraan tevens zal worden deelgenomen door FNS Garnier, de twee Fokkers 27 Maritiem van de Koninklijke Luchtmacht en een speciaal overgekomen maritiem patrouillevliegtuig van het type Orion uit Nederland.

De oefeningen zullen met ceremonieel worden geopend door de chefstaf van de commandant der zeemacht op dinsdag 2 oktober om 8 uur te Suffisant en de ceremoniële sluiting zal plaatshebben op zaterdag 6 oktober 10.30 uur, eveneens in Suffisant.

ORANJESTAD — De Blue Army Aruba heeft de week van 7-13 oktober uitgeroepen tot 'week van het gebed en vasten'. Er zal speciaal worden gebeden voor beëindiging van de abortus op Aruba en elders. Iedere avond van zeven tot acht uur - met uitzondering van 13 oktober - zal er in het Blue Army-centrum in San Nicolas uitstalling zijn van het sacrament van het altaar.

DMO blij met bewakers



WILLEMSTAD — Punda kan niet meer zonder de Curaçao Hospitality Services (CHS) om de stad vrij te houden van dieven, drugsverslaafden en andere ongewenste personen. Dat is de conclusie die Downtown Management Organization naar voren brengt met bovenstaande tekening in de nieuwsbrief van september 1990.

In de eerste maand, tot 1 juli, zijn er 24 mensen gearresteerd. De arrestaties werden gedaan vanwege inbraak en winkeldiefstal. Verder zijn er ook diensten verleend aan zowel de verkopers als het winkelende publiek.

Uitwisseling studenten over en weer

Hogeschool Alkmaar zet activiteiten Aruba voort

ORANJESTAD — Begin van dit jaar bezochten drie medewerkers van de Hogeschool Alkmaar afdeling economie (HEAO) Aruba waar de nodige contacten werden gelegd en voorlichting werd gegeven.

Deze contacten hebben er toe geleid dat op dit ogenblik dertien studenten van de school uit Alkmaar stage lopen op Aruba en dat zeven leerlingen van Aruba nu wonen en studeren in Alkmaar. Met betrekking tot de opvang en begeleiding van deze studenten werd in samenwerking met het Arubahuis een programma ontwikkeld. Deze positieve resultaten gaven aanleiding om verder te gaan.

Van 13 oktober tot 5 november zullen de heren Heffelaar, Snabilie en Visser, die begin van dit jaar reeds op Aruba waren, opnieuw voorlichting geven op het Colegio Arubano, de MAO alsmede de bedrijven bezoeken die nu stagiaires uit Alkmaar hebben. Voorts zal contact worden opgenomen met verschillende bedrijven over de mogelijke plaatsing van vierdejaars studenten, die een afstudeer-opdracht moeten uitvoeren en tevens bekijken of er ongeveer eenzelfde aantal stageplaatsen als nu gerealiseerd kan worden in de periode van september 1991 tot en met half januari 1992.

Natuurlijk hoopt de delegatie ook op een voorzetting van de besprekingen tot het mogelijk verzorgen van Hoger Economisch Onderwijs op Aruba. Op donderdag 1 november van half zeven tot negen uur 's avonds zal in de docentenkamer van Colegio Arubano een 'open avond' worden gehouden, waar eenieder welkom is. Hierbij zullen de delegatieleden aanwezig zijn, alsmede stagiaires die op Aruba stage lopen en de afgestudeerde van de HEAO Alkmaar Vivian Geerman.

UNA-cursus Caribistiek

WILLEMSTAD — De Universiteit van de Nederlandse Antillen organiseert met ondersteuning van het OKSNA in de maand november een cursus Caraïbistiek.

De docenten voor deze cursus zijn: prof. dr Harry Hoetink, hoogleraar Sociologie aan de Rijksuniversiteit Utrecht; prof. dr Anthony Maingot, hoogleraar verbonden aan het Latin American and Caribbean Center van Florida Int. University, dr Gert Oostindië, hoofd Caribische afdeling van het Koninklijke Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde; prof. dr Rene Römer, buitengewoon hoogleraar Rijksuniversiteit Groningen, oud-docent en ex rector-magnificus UNA en prof. dr Andrés Serbín, directeur Instituto Venezolano de Estudios Sociales y Políticos.

Het programma voor de cursus ziet er als volgt uit:

Zondag 4 november om half elf: officiële opening. Daarna volgt de lezing van prof. Hoetink: 'De kolonisatie van het Caribisch gebied' ('ontdekking' en kolonisatie door de Spanjaarden; de komst van andere Europese mogendheden; de verdeling van de regio in koloniale blokken). Na de lezing volgt een receptie op de patio.

Maandag 5 november 's avonds van acht tot tien: Oostindië, definiëringen van de regio. (geografische, historische, antropologische, geo-politieke benaderingen: karakteristieken, markeerders; de Spaanstalige Cariben, Caribisch of Latijnsamerikaans?

Dinsdag 6 november van drie tot vijf uur: Oostindië, Slavenhandel, abolitie en Emancipatie (de driehoekshandel Europa-Afrika-de Amerika's; de 'middle passage'; waarom slaven, waarom Afrikaanse slaven? vijfers; de afschaffing van slavenhandel en slavernij); van acht tot tien uur: Hoetink, de Antilliaanse plantagemaatschappij in Caribisch perspectief (typen van Caribische plantages en de maatschappelijke effecten daarvan; het Antilliaanse model in een Caribische context).

Woensdag 7 november van drie tot vijf uur: Römer, slavernij en verzet (de traditie van slavenverzet in het Caribisch gebied; de voorbeeldfunctie van Haïti; de Curaçaose opstand van 1795); van acht tot tien uur: Hoetink, Creolisering en slavencultuur (ongelijksoortige ontwikkeling en fasering van verschillende delen van de regio; implicaties voor de 'creolisering' van de (ei)landelijke cultuur; Afrikaanse retenties, creolisering en afro-Caribische cultuur).

Dinsdag 8 november van drie tot vijf uur: Oostindië, Plantages en plantageslavernij (de Caribische plantage als 'moderne' kapitalistische produktie-eenheid; produkten, produktie, technologie, arbeidsorganisatie; stratificatie van de slavenbevolking, demografie; disciplinering en verzet); van acht tot tien uur: Römer, Van Slavernij naar vrije arbeid: de Benedenwinden (het plantagebedrijf na de Emancipatie: vrijen en slaven, vrijen en vrijgemaakten; alternatieven voor de ex-slaven).

Vrijdag 9 november van drie tot vijf uur: Oostindië, De transitie van slavernij naar vrije arbeid (fasering en resultaten in de verschillende (ei)landen; de opkomst van de Spaans-Caribische plantage; alternatieven voor de plantage en voor de vrijgemaakten; contractarbeid); van acht tot tien uur: Hoetink, Caribische 'peasantries' (de vroege ontwikkeling van een boerenbevolking in de Spaanse Cariben; slavernij en 'protopeasantries'; plantages en boeren).

Zondag 11 november van elf tot twaalf: Oostindië, De Cariben, een geschiedenis van migratie (en. West Indian Federation en insularisering; de Franse départements d'Outre-Mer; de voormalige Nederlandse Cariben); Hoetink, Latijnsamerikaanse en Caribische politieke cultuur (de kenmerken van de Latijnsamerikaanse politieke cultuur; caudillismo cliëntelismo; de Caribische politieke cultuur).

Donderdag 15 november van drie tot vijf uur: Maingot, The post-independence history of the British Caribbean (politiek, sociaal, economisch); van acht tot tien uur: Maingot, International relations in the Caribbean (onderlinge relaties; de oude metropolen, de VS).

Vrijdag 16 november: Serbín, Geopolitics and Venezuela's role in the Caribbean (het begrip 'geopolitiek'; de ontwikkeling van Venezuela's Caribisch politiek; de relatie tussen Venezuela en de Benedenwinden); acht tot tien uur: Serbín, Latin America and the Caribbean (wederzijdse percepties; schaal en macht; de culturele en raciale factor; mini-staten tussen twee continenten; de betekenis van Grenada, de Malvinas/ Falklands, Panama).

Aan het eind van de cursus kunnen degenen die geïnteresseerd zijn in het behalen van een certificaat deelnemen aan een tentamen op 28 november. Voor het tentamen zal een literatuurlijst worden opgesteld, bestaande uit artikelen en boekfragmenten, voornamelijk Engelstalig. Daarnaast behoort de collegestof tot de tentamenstof.

(immigratie van vrijen, slaven en contractarbeiders: de intraregionale migratie na de Emancipatie; emigratie; Caribisch Amerika, Caribisch Europa; emigratie en nationalisme); van twaalf tot één: Hoetink, De toekomst van het Caribisch gebied (recente geschiedenis en actuele situatie van de regio; in welke richting lijken (de landen van) de Cariben zich verder te ontwikkelen?)

Maandag 12 november van drie tot vijf uur: Hoetink, Hoofdlijnen uit de politieke geschiedenis van Haïti en de Spaanse Cariben (de slavenopstand en de stichting van de republiek Haïti; de breuk met Spanje van Santo Domingo, Cuba en Puerto Rico; hun moderne politieke geschiedenis); van acht tot tien uur: Römer, Creatie en desintegratie van de Nederlandse Antillen (de bestuurlijke ontwikkeling van 'Curaçao en onderhoorigheden;' tot de Nederlandse Antillen; het Statuut; de status aparte van Aruba; verdere fragmentatie?; onafhankelijkheid?)

Dinsdag 13 november van drie tot vijf uur: Oostindië, Sociaal-economische ontwikkeling, twintigste eeuw (marginalisering in de wereldeconomie; de plantagesector: de alternatieven; migratie; opkomst vakbonden; het uitzonderlijke van Aruba en Curaçao; economische ontwikkeling, neo-kolonialisme en dekolonisatie; Derde Wereld?); van acht tot tien uur: Römer, Sociale en politieke ontwikkeling van de Antillen, twintigste eeuw (de vakbonden, politieke partijen; patronage en bestuur; de raciale factor; nationalisme en insularisme; het 'wij' van de Curaçaoënaar, het 'wij' van de Antilliaan?).

Woensdag 14 november van drie tot vijf uur: Oostindië, De onvolledige dekolonisatie van de Cariben (vakbonden, politieke partijen en nationalistische ideologieën; de Britse Cari-

Curaçaose softbalclub op Aruba

ORANJESTAD — De Curaçaose softbalploeg Nos Ambiente SC speelt dit weekeinde een aantal wedstrijden op Aruba.

Voor vanavond ziet het programma in het Caribe Ballpark er als volgt uit: Mercurius Trading - Consales (8.00 uur); Nos Ambiente (Cur) - Survival (Aru) om 9.45 uur; Tamarijn Beach Hotel - Golden Tulip (11.30 uur).

De wedstrijden voor zaterdag worden in het Duracell Ballpark gespeeld: Boogaloo - Extra Sluggers (1.00 uur); Nos Ambiente (Cur) - La Pandalla (Aru) om 2.45 uur; Nos Ambiente (Cur) - Montaña Braves (Aru) om 4.30 uur.

In en rond de Golf

Volgens de Egyptische president MUBARAK bereidt Irak terroristische aanslagen voor in Egypte. Door Irak gesteunde Palestijnen trachten de stabiliteit in Egypte te ondermijnen. Later werd bekend dat in Egypte 2 uit Libie komende en door Irak gesteunde Palestijnen waren aangehouden. Mubarak waarschuwde in scherpe bewoordingen de Palestijnen zich niet voor terroristische acties te lenen. Er zal streng worden opgetreden. 'Niemand in Eypte zal U helpen, wat de gevolgen ook mogen zijn'.

***

Het BELGISCHE fregat "de Wandelaar" is donderdagochtend met zo'n 160 bemanningsleden aan boord, onder wie 20 dienstplichtigen, uitgevaren zonder dat precies bekend is wat het schip gaat doen. Familieleden op de kade in Zeebrugge zeiden goede hoop te hebben dat de bemanning tegen de jaarwisseling weer thuis zal zijn. De bemanningsleden zelf waren veel minder spraakzaam. De leiding had hen woensdag nog gewezen op de reglementen in verband met contacten met de pers. "De Wandelaar is uitgevaren voor een escorte-opdracht die door de aard ervan vertrouwelijk is", zo werd verklaard. Naar verluidt zal de Wandelaar enkele Britse schepen begeleiden die militair materieel naar het Golfgebied moeten brengen.

***

De Nederlandse Defensieminister Ter Beek heeft de taakgroepcommandant van de 2 Nederlandse fregatten in het Golfgebied, kapitein ter zee A. van Gurp, te verstaan gegeven dat hij zijn kritische opmerkingen over de manier waarop de fregatten kunnen opereren "op een ander tijdstip, een andere plaats en in een andere ambiance" had moeten ventileren. Dat zei de bewindsman donderdag in Dubayy in de Verenigde Arabische emiraten na een gesprek met Van Gurp en de commandanten van De Witte de With en de Pieter Florisz. Met dit gesprek is voor Ter Beek de zaak afgedaan. 2 Dagen voor hij met minister Ter Beek sprak had Van Gurp via de pers duidelijkheid geeist over wat de fregatten mogen doen in conflictsituaties, waarbij de Nederlandse schepen of schepen van andere landen van de Westeuropese Unie (WEU) die in het Golfgebied patrouilleren, zijn betrokken.

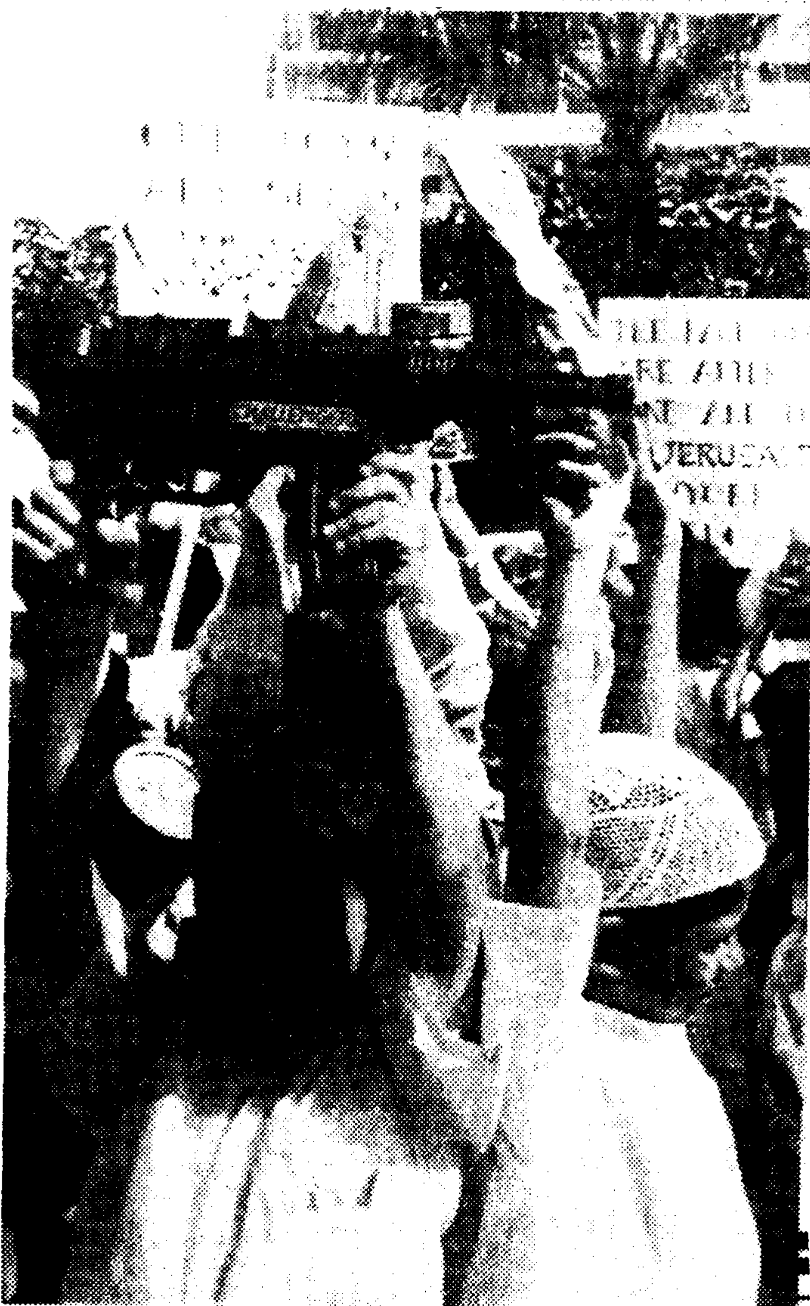
Mitterand bij zijn troepen



■ *YANBU - De Franse president Francois Mitterand inspecteerde het 21e infanterie regiment. Dit gebeurde bij zijn bezoek aan de Perzische Golf.*

(AFP-satellietfoto)

Kinderen betogen in Amman



■ *AMMAN - Tijdens een anti-Amerikaansedemonstratie droegen kinderen in Jordanie ook Amerikaanse wapens mee. In totaal zo'n honderd kinderen namen aan de betoging deel. Zij droegen Iraakse vlaggen en leuzen welke tegen de Verenigde Staten gericht waren.*

(AFP-satellietfoto)

***

De WEU-LANDEN die in het Golfgebied opereren zijn Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Belgie, Italie, Spanje en Nederland. Het Nederlandse patrouillegebied ligt tussen 54 en 58 graden oosterlengte, ruwweg het deel van de Perzische Golf tussen Quatar en de Straat van Hormuz. Als begin december het Nederlandse bevoorradingsschip de Zuiderkruis in het gebied arriveert, zal het bij zijn activiteiten, ook ten behoeve van andere schepen van andere WEU-landen, worden begeleid door de 2 Nederlandse fregatten. Zij kunnen zich daarmee buiten het huidige operatiegebied begeven.

***

De lading uit het vrachtschip Gur Mariner dat al geruime tijd in Nederland aan de ketting ligt in Vlissingen omdat het lading voor Irak vervoerde is gelost. De komende week wordt de lading gecontroleerd door de Economische controle dienst (ECD) samen met de douane. De lading van het onder de vlag van de Bahama's varende schip ligt opgeslagen op het terrein van de NV Haven. Justitie wilde niets meedelen over de aard ervan. Voorzover bekend gaat het om laadkisten met goederen, vorkheftrucks en boorbuizen. In april van dit jaar namen de Britse autoriteiten pijpleidingen uit de lading van het schip in beslag, die volgens hen gebruikt konden worden voor de bouw van een superkanon.

HET BRITSE drankenconcern Guinness heeft zijn winst voor belasting in de eerste helft van dit jaar met 31 procent zien stijgen tot 322 miljoen pond (Nf 1,07 miljard). De omzet nam met twintig procent toe tot 1,53 miljard pond (Nf 5,1 miljard). De drankendivisie behaalde een winst van 263 miljoen pond (Nf 875,79 miljoen), terwijl de biersector een plus van 60 miljoen pond (Nf 199,8 miljoen) opleverde. 58 miljoen pond (Nf 193,14 miljoen) bracht de 24,3 procent deelneming op in de Franse groep Moet Hennessy Louis Vuitton.

***

DE AUSTRALISCHE regering heeft voorgesteld de tarieven op de invoer van auto's fors te verlagen. De lokale autofabrikanten beweren echter dat de industrie geen overlevingskans heeft zonder bescherming. De tarieven belopen nu veertig procent, de regering wil ze op vijftien procent stellen. In de Australische auto-industrie werken 64.000 mensen die een totale omzet van 9,2 miljard Australische dollar (Nf 13'3 miljard) behalen. Belangrijke producenten zijn Ford en General Motors.

Bondskanselier Kohl van verenigd Duitsland:

Grootste uitdaging: overwinnen gevolgen langdurige scheiding

BERLIJN - De grootste uitdaging voor de Bondsrepubliek Duitsland is de gevolgen van 45 jaar scheiding te overwinnen. Dat heeft Helmut Kohl in zijn eerste politieke rede als regeringsleider van het verenigde Duitsland donderdag in Berlijn gezegd.

Tijdens de bijeenkomst van regering en parlement in het gebouw van de Rijksdag erkende Kohl dat de kosten van de vereniging hoog zullen zijn. Hij zei te verwachten dat de Duitsers bereid zullen zijn om offers te brengen.

Alvorens Kohl een regeringsverklaring aflegde voor het tot 663 afgevaardigden uitgebreide parlement, onder wie 144 voormalige Oostduitsevolksvertegenwoordigers, werden eerst vijf nieuwe ministers beedigd. De vijf, die de afgelopen maanden een vooraanstaande politieke rol speelden in de woensdag opgeheven Duitse Democratische republiek, zullen tot de Pan-Duitse verkiezingen op 2 december als ministers zonder portefeuille deel uit maken van het kabinet-Kohl. Dit zijn oud-DDR-premier Lothar de Maiziere, ex-parlementsvoorzitter Sabine Bergmann-Pohl, exstaatssecretaris Gunther Krause (alle drie van de Christen Democratische unie), de plaatsvervangend voorzitter van de Liberale partij, Rainer Ortleb, en de leider van de conservatieve Duitse Sociale unie, Hans Joachim Walther.

LOYAAL

Kohl zei in Berlijn dat de Duitsers zich tot het uiterste moeten inspannen om de kloof te overbruggen die nu nog bestaat tussen degenen die "de zonnige kant van de Duitse geschiedenis" hebben meegemaakt en degenen die hebben geleden "onder de communistische dictatuur". "In de komende jaren staan we voor de opgave om Duitsland economisch, cultureel en sociaal tot een eenheid te smeden. We moeten er alles aan doen om de gevolgen van de scheiding zo snel mogelijk te overwinnen. Maar wat in tientallen jaren is kapot gemaakt kan niet in enkele weken of maanden worden hersteld", aldus Kohl.

Kohl toonde zich zeer optimistisch over de toekomst. "Niet eerder heeft de jeugdige generatie in Duitsland zoveel reden gehad om met vertrouwen naar de toekomst te kijken", zei de CDU-leider die volgens opiniepeilingen een goede kans maakt de verkiezingen op 2 december te winnen. Kohl probeerde opnieuw de angst in het buitenland voor "een machtig Duitsland" weg te nemen met de opmerking dat de Bondsrepubliek een vreedzame rol op het wereldtoneel wil spelen. "Duitsland is ons vaderland, Europa onze toekomst", zei hij, de loyale houding van zijn land in de richting van de NAVO en de Europese Gemeenschap benadrukkend.

VERANTWOORDELIJK

De toon zettend voor zijn verkiezingscampagne zei Kohl dat alle Duitsers de verantwoordelijkheid dragen voor de "misdaden die door Duitse handen in deze eeuw zijn begaan". Hij refereerde met name aan de slachting onder de joden door de Nazi's.

In de richting van zijn tegenstander bij de komende verkiezingen, Oskar Lafontaine van de Sociaal democratische partij (SPD), merkte Kohl op dat kritiek op de hoge kosten die de vereniging met zich meebrengt voorbijgaat aan de miljarden marken die worden bespaard op de verdediging en subsidiering van West-Berlijn.

Naast Solidariteitsleider Lech Walesa

Poolse premier ook presidentskandidaat

WARSCHAU - De Poolse premier, Tadeusz Mazoweicki zal zich naast Lech Walesa als leider van het vrije vakverbond Solidariteit kandidaat stellen voor de presidentsverkiezingen van 25 november.

Walesa was tot dusver de belangrijkste kandidaat voor het presidentschap. Mazowiecki was tijdens de strijd van het Verbond voor democratie een der voornaamste adviseurs van Walesa. De rechts/liberale partij UPR heeft ook al een kandidaat naar voren geschoven als opvolger voor de vertrekkende president generaal Wojciech Jaruzelski evenals de Partij van de Groenen (PPZ).

De UPR, de Unie voor Reele politiek, die zegt ongeveer tweeduizend leden te hebben, schaarde zich woensdagavond tijdens een bijeenkomst achter de kandidatuur van haar voorzitter, Janusz Korwin-Mikke. De Milieupartij PPZ, die boogt op zesduizend aanhangers, heeft een van haar leiders, Janusz Bryczkowski, gekandideerd als volgende staatshoofd van Polen.

Krachtens een recent aanvaard amendement op de Poolse grondwet moet elke kandidaat voor het presidentschap honderdduizend handtekeningen van landgenoten overleggen.

***

DE BRITSE regering is tegen de oprichting van een gezamenlijke onderneming op het gebied van geleide projectielen door British Aerospace en de Franse Thomson-CSF. De redenen zijn dat Thomson is genationaliseerd en dat de nieuwe onderneming, Eurodynamics, de eerlijke concurrentie bedreigt.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!

KOOP AANGEBODEN CURACAO

...TEL, z.g.a.n., f.400,- ...15. Djadostraat 2 ... uur).

...RIGHT PIANOS ...f.2.950,-; 1 trom- ...f.450,-; 1 drumset ...Gronweg 30. Tel.:

...ERS PEAVEY 119 ...tional series, prijs ...Tel.: 682136.

...ENS VERTREK: Saab '82 f.7.500,-; Fiat Panda '85 f.5.000,-; ...onic stereo tv f.750,-; ...stereo radio + ...deck f.75,-; 2 luid- ...f.185,- ... arts. Kaya Papi- ... Tel.: 678114.

...S VERTREK: ... voor vissen of ... opni- ... trai- ... motor. Alles ... Info: 637257

...UBISHI JEEP Man- ...z.g.a.n., met acces- ... Tel.: 371673 na 18.00

REFRIGERATOR, SIDE ... Whirpool, 28 cu.ft ...matic ice and water sispenser, very good conditions, new f.6.000,-, sale price ...,- Tel.: 673535.

...STUK terrein te Sta ...rina, 775 m². Info.: .../674997.

...SPEEDBOAT + trai- ...

UNUSED: Kenmore ...hin gmachine, price $600,-, now $700 + Kenmore ...dryer, orig. $300, now asking ... Tel.: 672003 Mrs ...land.

...D. JONGENSFIETS 1 fliekast (oranje) ...1 gymfiets f.80,-. Ala- ...weg 47. Tel.: 79446.

...GEOT 309 PROFIL f.16.000,-; Renault 4 1985 ...

...T MAHONIEHOUT ...

...NENKAST VAN ...

...DES ...

...

...-INSTALLATIE ...

63. Tel.: 89343.

WEGENS OVERCOMPLEET: ijskast f.125,-. Bellen na 19.00 uur: 676830.

BUICK REGAL, 4 deurs, 1984, goede conditie, financiering mogelijk. Tel.: 687572.

VOLKSWAGEN SANTANA Quantum, bouwjaar 1988. Bellen 370227 (kantooruren).

SPIEGELREFLEXCAMERA Olympus Omin + flitser, lens 50 mm, lens 70-210 mm + div. attributen f.450,-. Tel.: 80664.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

RENAULT R-18 of R-20, Stationwagon of auto met standard speed, niet ouder dan 1983. Met lichte schade kan ook. Tel.: 72831.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

JONGEHEER ZOEKT huis of app. Tel.: 676049.

WOONRUIMTE IN een rustige buurt voor minimaal 3 maanden (z.s.m.) voor twee stagiaires. Tel.: 628416 (kantooruren) vragen naar Jopie.

TE HUUR GEVRAAGD ...

GEVRAAGD: WERKSTER voor 2 halve dagen per week (liefst met eigen vervoer). Tel.: 678905 (Janthiel).

DIVERSEN CURACAO

GEVRAAGD: OPPAS HUIS van 18 dec. t/m 8 ... Tel.: 678905 (na 19.00

NEDERLANDSE STAGIAIRE zoekt oppashuis voor ... Bel Ingrid ... of 73163 ...

OPPASHUIS ... 12-12-90 tot ... 61621 ... 274...

...

WEGENS VERTREK naar Ned.: Toyota Starlet 1.0 DX, groen/grijs metallic, ... AM/FM radio, bouwjaar 10-'89, 5.000 km. Tel.: 34318 (8.00-17.00 ma-vr.) / 37042 (na 17.00 uur).

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

NED./ARUBAANSE zoekt kamer, appt., huis in Oranjestad. Bel ... 23600 (Esmeralda).

DIVERSEN ARUBA

VOOR AL uw tuinwerk zaambedda bel 27637.

MENSEN

In Nederland: 1000 allochtonen bij politie

Het beleid van de overheid zou er de komende jaren sterker op gericht zijn het aantal allochtonen in dienst van de politie te laten toenemen. Het streven is **duizend allochtonen** in de politiekorpsen te laten instromen. Een dergelijke maatregel is niet alleen nodig om te voorkomen dat binnen politiekorpsen discriminatie de kop opsteekt, maar ook om te bereiken dat het minder eenvoudig is de politie in zijn geheel van discriminatie te beschuldigen.

Dit deelde minister I. Dales van Binnenlandse zaken donderdag mee tijdens de opening van de conferentie "politie en mensenrechten", die donderdag in het gebouw van de Vrije Universiteit werd gehouden. Volgens Dales is er in Nederland geen sprake van structurele discriminatie, "maar heilig zijn we allerminst". Volgens haar is er voor een anti-discriminatiebeleid gericht op politiekorpsen de komende jaren zeker een bedrag van 75 miljoen gulden nodig. Zij verwacht daarvoor echter het groene licht te kunnen krijgen.

De spanning tussen politiewerk en het respecteren van mensenrechten doet zich, aldus minister Dales, vooral voor op het moment dat de politie zich bezighoudt met de handhaving van de rechtsorde, het opsporen en voorkomen van strafbare feiten. Het politiewerk wordt steeds moeilijker doordat criminelen zich steeds vaker bedienen van geavanceerde apparatuur. "De criminaliteit kent geen remmingen", aldus Dales. "Maar hoe geavanceerder hun technische hulpmiddelen hoe verder ze door onze remmen heengaan. Dat heeft een toenemende spanning met de grondrechten tot gevolg. Telkens opnieuw moeten we bezien of onze hulpmiddelen inzetbaar zijn zonder in botsing te komen met de democratische rechtsstaat."

Wega di Number Kòrsou

7573
9286
1602



■ *Momenteel wordt er in Engeland een actie gehouden in de vorm van het plaatsen van posters op verscheidene drukke punten in de steden. De posters moeten het publiek erop attent maken voorzichtiger te zijn, om zodoende het aantal ongevallen te beperken. De tekst op de poster spreekt voor zichzelf. Het fotomodel is wel van adel, ja prinsen vallen ook,... hopelijk wel ver van de stam.*

Nieuwe rector

De Duitse ex-diplomaat Werner Ungerer wordt de **nieuwe rector** van het Europa College in Brugge (België). Hij volgt op 1 november Jerzy Lukaszewski op die begin dit jaar zijn ontslag indiende na een dienstverband van 18 jaar.

Ungerer (63) is oud-student en -docent van het Europa college. Hij studeerde economie en sociologie. Van 1952 tot vorig jaar was hij diplomaat, onder meer als ambassadeur van de Bondsrepubliek bij de Europese Gemeenschap in Brussel.

Het Brugse college, gesticht in 1949, verzorgt cursussen over de EG voor afgestudeerde academici. Het beschikt over een bibliotheek met meer dan 100.000 titels.

Nieuwe pacemaker

De cardiologen dr. M. Landman en dr. P. Senden van het Amersfoortse ziekenhuis de Lichtenberg hebben samen met een Nederlandse producent een **nieuwe pacemaker** ontwikkeld en bij een patiënt geïmplanteerd. Het gaat om een pacemaker waarin niet een, maar twee sensoren zitten. Dat is vrijdag meegedeeld.

De twee sensoren geven de pacemaker voortdurend informatie over de inspanning van de patiënt. De pacemaker past aan de hand van die gegevens het ritme aan waarmee stroomstootjes aan het hart worden gegeven. De tot nu toe gebruikte pacemakers hadden slechts een sensor en gaven volgens de cardiologen niet de volledige informatie over de mate van inspanning.

De twee sensoren controleren en corrigeren elkaar, zodat de pacemaker meer en betere informatie krijgt. Hierdoor kan de patiënt zich langer en meer inspannen en verbetert de kwaliteit van leven, aldus de cardiologen.

De eerste serie van de nieuwe pacemaker kan snel de produktie in.



■ *De 36-jarige transseksueel Caroline Cossey verloor onlangs voor het Europese Hof in Straatsburg haar al zes jaar durende strijd om in Engeland in het huwelijk te treden met een man. Het Hof was van oordeel dat er niets mis is met de Britse wetten, die Cossey niet toestaan om met een man te trouwen, omdat ze nu eenmaal zelf als man werd geboren en als zodanig in het geboorteregister staat genoteerd.*

HBO

VRIJDAG

16.00 Babar: 'Monkey Business'
16.30 Hanover Street
18.30 Let it Ride
20.00 Tales from the Crypt: 'For Cryin' out Loud'
20.30 Dream on: 'Doing the Bossa Nova'
21.00 Phantom of the Opera
22.30 Halloween IV
24.05 1st & Ten: Opening Night
24.35 The Kiss
02.15 Inside the NFL
03.15 Caddyshack
04.55 Red Heat.

TBS

VRIJDAG

16.35 Brady Bunch
17.05 Laverne & Shirley
17.35 Good Times
18.05 Beverly Hillbillies
18.35 Andy Griffith
19.05 Happy Days
19.35 The Jeffersons
20.05 Movie: 'Firewalker' (1986, Chuck Norris)
22.20 NWA Wrestling Power Hour
23.20 Movie: 'Mad Max' (1980, Mel Gibson)
03.05 Night Tracks
05.30 Gomer Pyle.

TELECURAÇAO

VRIJDAG

15.00 Directe uitzending Major League-baseball: Pittsburgh Pirates vs Cincinnati Reds (play-off National League);
18.00 Mira i Skucha;
18.30 Desireés Banket pa mucha;
19.00 Tempu pa Dios;
19.03 Show di Job;
20.00 Telenotisia;
20.30 Sanford & Son
21.00 After School Special;
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.10 Telenovela: 'Rueda de Fuego';
22.30 Samenvatting Telenotisia;
22.35 Late movie: 'Angel';
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

* * * * * *



■ *De Britse prinses Diane arriveerde op 4 oktober in Washington voor een liefdadigheidsgala dat werd gegeven in het auditorium van die stad. De opbrengsten zullen gaan naar verscheidene instellingen waaronder Grandma's home voor kinderen met AIDS.*

ZAMBIA CONSOLIDATED Copper mines heeft in het op 31 maart afgelopen boekjaar een nettowinst geboekt van 2,6 miljard kwacha (Nf 115 miljoen), 44 procent meer dan een jaar eerder. Oorzaken van de forse stijging waren de hogere koperprijs, kostenverlagingen en de depreciatie van de kwacha.

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Bob Harms, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp-Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique 4

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Tom Poes en de verdwenen heer door Marten Toonder



6577 — De volgende dag gaf heer Bommel een feestmaal op slot Bommelstein. Joost had de eetzaal weer een beetje aan de kant gebracht en Tom Poes had uitnodigingen afgegeven en 's avonds bracht de brave knecht smakelijk geurende spijzen aan, die de gasten zich goed lieten smaken.

Om beurten hielden ze redevoeringen over de blijdschap die ze voelden over het terugzien van heer Ollie. De burgemeester sprak over het verlies voor de gemeenschap bij zijn vertrek en de markies uitte in enkele welgekozen bewoordingen zijn waardering voor slot Bommelstein, dat hij een sieraad voor de omgeving noemde.

Daarna sprak de commissaris over de inspanning van de politie bij het opsporen van de verdwenen heer en de ambtenaar eerste klasse Dorknoper roemde de gezamenlijke krachtsinspanning die de gemeente zijn beste belastingbetaler had teruggezorgd. Tenslotte voerde Tom Poes het woord.

'Hm', zei die.

Er viel een stilte, die pijnlijk had kunnen worden, wanneer heer Bommel als goed gastheer niet had ingegrepen.

'Ik dank u allen voor uw goede bedoelingen', sprak hij. 'De jonge vriend bedoelt natuurlijk dat degenen die geen redevoeringen hebben gehouden, het meeste hebben gedaan. Ik bedoel Tom Poes, Joost, de professor en ikzelf, als u begrijpt wat ik bedoel. En dan spreek ik nog niet eens van Kwetal en van kapitein Walrus, die niet aanwezig kunnen zijn. Ach ja, zo ziet men, dat het kenmerk van een echte heer is: niet praten, maar doen! Laten we daar een dronk op uitbrengen!'

Dat deden ze en omdat het werkelijk een goede dronk was, werd het een heel gezellige avond met een wetenschappelijke uiteenzetting van de professor over Prlwytzium en een gedicht van de markies.

EINDE VAN DIT VERHAAL

HENRY ® By Dick Hodgins

DR. MARTIN DENTIST
OFFICE

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

I NEED SOMEONE TO PAINT A PRESERVATIVE ON THE ROOF SHINGLES, BUT I FORGOT TO BRING A LADDER.
WHY DO I GET ALL THE TOUGH JOBS?!

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

WHAT ARE YOU THINKING ABOUT?
OH, DEGREES OF TRUTH, FALSEHOOD, PHILOSOPHICAL STUFF
COME AGAIN ?
I WAS THINKING OF LYING IN CASE YOU ASKED ME WHAT I WAS THINKING ABOUT

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

WHAT'S THAT ?
IT'S MUH WIFE !
I'D RECOGNIZE HER VOICE ANYWHERE !
HEY, CHIEF, DID YOU HEAR THAT BUFFALO BACK INTO A CACTUS ?

AGENDA BONAIRE

[illegible] 2822
[illegible]LE: 8845
[illegible]: 8800

[illegible] Lagoen: maandag t/m vrijdag [illegible]16.00 uur; zaterdag van 08.00-[illegible]; zondag gesloten.

[illegible]ARE BIBLIOTHEEK
[illegible]gstijden voor het publiek)
[illegible] en donderdag van 14.00-18.00
[illegible]dag en vrijdag van 08.00-12.00/[illegible]7.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

[illegible]gstijden voor lezers)
[illegible] van 14.00-19.00 uur.

[illegible]UITING: maandag t/m vrijdag aan-[illegible] stukken om 15.45 uur; gewone [illegible] om 16.30 uur.

[illegible]E CLUBS
[illegible] donderdagavond 19.30 uur -Hotel

[illegible]formatie E. Felipe, tel.: 8546/8239.
[illegible] Table: elke tweede maandag - [illegible]ntrum Tera Cora.
[illegible]woensdag 12.00 uur - Restaurant [illegible]

[illegible]URSKANTOOR EN BEVOLKING: [illegible]2.00/14.00-15.30 uur loketten

[illegible]IBLIOTHEEK: voor bezichtiging [illegible] gelieve contact op te nemen met [illegible] Rudy Bedacht, Noord Nikiboko

[illegible]ECLUB (Weg naar Willemstoren): [illegible] vrijdag van 20.00-24.00 uur; [illegible] van 12.00-24.00 uur.

[illegible]UUR GEZAGHEBBER: elke don-[illegible] van 09.00-11.00 uur op het Bestuurs-[illegible], Kralendijk; laatste donderdag van [illegible]and van 10.00-12.00 uur te Rincon.

[illegible] openingstijden Slachthuis i.v.m. [illegible]heid van de keurmeester zal tot [illegible] order uitsluitend op donderdagen en [illegible] geslacht en gekeurd worden.

[illegible]ober)
[illegible]
[illegible]23.00 uur vervolg open toernooi [illegible]banen Sunset Beach Hotel.

[illegible]DIENSTEN
[illegible]ernardus kerk, Kralendijk:
[illegible] t/m zaterdag om 18.45 uur; [illegible] om 06.00 en 19.00 uur.
[illegible]kerk, Antriol:
[illegible] t/m zaterdag om 19.00 uur; [illegible]
[illegible]

[illegible]ITENBEZORGING doorgeven aan [illegible] Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique

* * * * *

[illegible]GEMEEN / LONDEN - [illegible] tweevoudige Olympische [illegible]pioen Sebastian Coe zal [illegible]lic relations verzorgen bij [illegible]ogingen van Londen om [illegible]ganisatie van de Olym-[illegible]he Spelen in 2000 te [illegible]en. In 1991 zal het [illegible]e Olympische Comité [illegible]ssen of de kandidatuur [illegible] Londen wordt gesteund.

Gradisimentu i Invitashon

Rumannan, Julieta i Cecilia ta gradisi tur esnan ku a mustra atenshon na ora di malu, morto i entiero di nan ruman

MARIA ROSARIO WOLFSCHOON

Alabes ta partisipa ku tin Santu Sakrifisio di Misa riba dianan 4 - 5 -8 - 9 - 10 - 11 - 12 di òktober mitar di ocho anochi den Kapèl di Hospital Sint Elisabeth i dianan 7 i 14 di òktober 09.30 di mainta den Kapèl di Hospital Sint Elisabeth.

Activiteiten bij Harbour Village

KRALENDIJK—Decommissie die belast is met het verzorgen van activiteiten bij Harbour Village Beach Resort (het vroegere Sonesta Hotel) zal twee activiteiten organiseren.

De eerste zal op 5 oktober zijn wanneer een grote wandelmars zal worden gehouden te Rincon. Deze begint bij het Buurtcentrum van Rincon, leidt langs de Bopec en het Gotomeer en zal op de Tencurius Hill eindigen waar de deelnemers een barbeque kunnen gebruiken. Uiteraard is daar ook voor de nodige muziek gezorgd. Kaartjes voor deelname zijn verkrijgbaar bij het hotel Harbour Village Beach Resort en Boekhandel De Wit. Voor de deelnemers is er bustransport. De bus vertrekt om kwart over zes van Amboina langs alle andere wijken en gaat naar Rincon. Om half twaalf rijdt de bus weer naar Kralendijk.

Op 28 oktober zal er een fietstocht worden georganiseerd. Die begint bij het stadion en leidt eveneens door alle wijken van Bonaire (behalve Rincon). Het begin is bij het voetbalstadion en de finish is daar eveneens.

Deze activiteiten-commissie bereidt zich voor om permanent te worden en het ligt in de bedoeling van de commissie dat werknemers en leden van de club een naam verzinnen. Inmiddels is al iemand van het Bureau van Cultuur en Opvoeding bezig een naam te verzinnen. Voor de winnaar zijn er twee passages naar Aruba beschikbaar.

* * * * *

VOETBAL / NEUSS - De Sovjet-international Oleg Koesnetsov (27) verruilt in november Dinamo Kiev voor de Schotse club Glasgow Rangers, waarvoor ook de Nederlander Pieter Huistra uitkomt. Koesnetsov werd volgens de krant Sovjetski Sport van de transfer op de hoogte gesteld door de Oekraïnsche voetbalbond.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 5 OKTOBER 1990 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.525	1.545	1.565
PND STERLING	3.335	3.40	3.46
NED GLD	102.41	103.13	103.93
BOLIVAR	-.-	-.-	-.-
ZW FRANCS	138.55	139.27	140.07
FR FRANCS	33.40	34.50	35.20
DUITSE MARK	115.62	116.34	117.14
IT LIRE	1.23	1.53	1.59
JAPANSE YEN	133.54	134.40	135.20
SUR GLD	-.-	100.07	102.59
AR FLORIN	98.00	100.00	100.20

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 5 OKTOBER 1990 EN TOT NADER ORDER.

12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	101.77
9 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	98.62

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Stockmarkets - NEWS

NEW YORK	PREV.	04-10	FRANKFURT	PREV.	04-10	AMSTERDAM	PREV	04-10
DOW JONES	2489	2516	DAX INDEX		1421	CBS GEN. INDEX	96.80	94.90
AM. BRANDS	72.88	73.13	AEG		910.00	ABN-AMRO	30.90	30.40
AM. EXP.	20.88	21.00	BASF		210.40	AEGON	111.40	110.30
ANHEUSER B.	[illegible]	36.38	BMW		413.00	AHOLD	128.80	[illegible]
ATT	31.50	32.25	COMMERZBANK		233.50	AMEV	47.60	46.30
BORDEN	32.88	32.63	DRESDNER BANK		600.00	AKZO	84.00	81.30
CAMPBELL S.	48.38	50.25	DEUTSCHE BANK		610.80	BOLS	169.50	169.00
CHRYSLER	11.00	11.00	HOECHST		207.00	BUHR.TET.	36.90	34.00
CITICORP	13.75	13.88	KAUFHOF		513.00	DAF	23.90	23.30
COCA COLA	[illegible]	41.75	MAN		340.00	DSM	86.80	84.00
DIGITAL	52.50	50.13	PREUSSAG		[illegible]	ELSEVIER	78.00	74.20
DUPONT	34.38	34.13	SIEMENS		[illegible]	FOKKER	35.40	34.00
EAST.KODAK	37.25	36.38	VW		[illegible]	GIST BROC.	23.70	24.00
EXXON	49.63	50.38				[illegible]	97.50	[illegible]
FORD	32.25	32.00				HEINEKEN	120.50	119.00
GEN.ELECT.	54.25	54.38	LONDON			HOOGOVENS	53.00	51.40
GEN.MOTORS	[illegible]	36.00				KLM	23.80	21.20
HEINZ	31.88	32.13	FT-100 INDEX	2087	2070	KNP	42.50	40.80
HOMESTAKE	20.50	20.25				NEDLLOYD	[illegible]	44.20
IBM	107.38	[illegible]	[illegible]	2.39	2.37	NMB	[illegible]	38.80
KELLOGG	[illegible]	[illegible]	BARCLAYS BANK	3.46	3.38	NAT.NED	[illegible]	52.80
MC DONALDS	[illegible]	[illegible]	[illegible]	9.53	9.34	PHILIPS	[illegible]	21.40
MERCK	78.63	[illegible]	BRITISH STEEL	1.28	1.25	ROBECO	[illegible]	85.70
MINNES.MNG.	79.25	[illegible]	BRITISH TEL.	2.80	2.60	ROLINCO	[illegible]	80.80
MOBIL OIL	61.88	62.38	[illegible]	[illegible]	3.26	RORENTO	59.20	59.10
NCR	58.50	58.25	CADBURY	3.15	3.16	RODAMCO	56.00	55.40
PFIZER	75.00	74.13	CABLE & WIRE	4.35	4.31	ROYAL DUTCH	137.50	137.80
P.MORRIS	[illegible]	40.00	GRAND MET	[illegible]	5.53	UNILEVER	142.20	140.20
QUAKER	45.13	46.63	MARKS & SPENCER	2.37	2.26	VMF STORK	46.00	44.50
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	5.32	5.26	VOC	39.70	39.10
[illegible]	[illegible]	34.75	TATE & LYLE	[illegible]	2.48	VNU	77.60	[illegible]
[illegible]	31.13	[illegible]				WESSANEN	59.20	[illegible]
[illegible]	25.25	26.00						
			TOKYO					
GOLD	[illegible]	396.70				TORONTO		
			NIKKEI DOW IND.	23040	22276			
SILVER	4.68	4.67				TSE 300	3179.6	[illegible]
			BRIDGESTONE	[illegible]	[illegible]			
CRUDE OIL	34.70	34.93	CANON	[illegible]	[illegible]	ALCAN	20.13	[illegible]
			DAI ICHI KANGYO	[illegible]	[illegible]	BELL	38.63	[illegible]
[illegible]	[illegible]	133.98	DAIWA SEC.	960	936	BANK OF NS	11.75	11.75
			HITACHI	1300	1290	CAN.PAC.	18.00	18.00
[illegible]	[illegible]	[illegible]	HONDA MOT.	1490	1430	INASCO	31.25	[illegible]
			JAPAN AIRLINES	1080	1100	LAIDLAW	21.50	[illegible]
[illegible]	1.89	1.91	NEC	1640	[illegible]	MOORE	[illegible]	27.00
			NOMURA SEC.	1860	[illegible]	NORANDA	19.25	[illegible]
[illegible]	1.76	1.73	NIPPON STEEL	629	[illegible]	PLACER DOME	20.00	19.63
[illegible]	133.68	134.40	MAZDA	627	[illegible]	POWER CORP.	[illegible]	14.50
[illegible]	[illegible]	[illegible]	SONY	6800	[illegible]	ROYAL BANK	[illegible]	21.13

Bedroefd, maar dankbaar voor hetgeen zij voor ons heeft betekend en berustend in Gods wil, maken wij het overlijden bekend van onze geliefde echtgenote, moeder, schoonmoeder en grootmoeder

Altagracia Leonora Yung-Yekel

Namens haar echtgenoot: Lam Biu Yung
Haar kinderen:
Thelma en Edsel Evertsz - Yekel
Norma Yung
Betty en Adrie Mink - Yung
Tesha Yung en William de Luca
Graciela Yung
Ramon en Wimala Yung - Donker
Haar kleinkinderen:
Clifford Yung, Edson Evertsz, Tabitha en Eddo Mink, Donna - Lee Yung
Overige familie:
Ebitha de Haak
Maria Prens de Haak
Mariana Römer de Haak
Vilma Elhage de Haak
Amabel de Haak
Ronald de Haak
Jozef de Haak
Guillian Jansen de Haak
Popo Ricardo
Rudy Carlo

De uitvaart zal plaats vinden op zaterdag 6 oktober om 4 uur vanuit de rouwkamer van het Sint Elisabeth Hospitaal naar de Heilige Familiekerk en vandaar naar de Katholieke begraafplaats aan de Roodeweg. Gelegenheid tot afscheid nemen zal geboden worden vanaf 1 uur n.m.

Met diep leedwezen vervullen wij de droeve plicht het overlijden bekend te maken van onze depot-houder

Dhr. GILBERTO TOPPENBERG
(beter bekend als Shon Beto)

Hij zal in onze herinnering voortleven.
Moge hij ruste in vrede.

LANDSLOTERIJ NEDERLANDSE ANTILLEN

Staf en personeel van de Landsloterij Nederlandse Antillen

Met diep leedwezen vervullen wij de droeve plicht het overlijden bekend te maken van onze depot-houder

Dhr. GILBERTO TOPPENBERG
(beter bekend als Shon Beto)

Hij zal in onze herinnering voortleven.
Moge hij ruste in vrede.

LANDSLOTERIJ NEDERLANDSE ANTILLEN

Raad van Toezicht en Advies van de Landsloterij Nederlandse Antillen

Bezorgdheid over straatverkoop regatta

KRALENDIJK — Tijdens een vergadering met de organisator van het Sailing Regatta Festival, Stanley Balentien, van S&M Productions is door de huurders van een kraampje duidelijk bezorgdheid geuit over de straatverkoop van gelegenheidsventers die daarvoor echter geen vergunning hebben.

Zoals bekend, zijn er twintig kraampjes toegewezen aan mensen die daarvoor een week huur moeten betalen. Bovendien zijn deze huurders gebonden aan voorschriften van S&M Productions. Heel belangrijk daarbij is bijvoorbeeld dat de standhouder zich verplicht gedurende één week niet alleen hetzelfde produkt te verkopen, maar bovendien te garanderen dat dit inderdaad zal gebeuren tijdens het gehele Regatta Festival en niet voor twee of drie dagen. Uiteraard zijn 'gelegenheidsverkopers' niet gebouden aan deze voorschriften en kunnen zo hun graantje meepikken.

Stanley Balentien: 'Dat zal echter niet gebeuren. De stichting Regatta heeft alle vergunningen in de hand en die zijn overgedragen aan de organisator van het Regatta Festival, S&M Productions. Van meet af aan hebben de stichting en de overheid vergunningen exclusief verleend aan de organisator van het festival, waardoor er niet alleen een gegarandeerde organisatie, maar zeer zeker ook een betere controle is'.

Woorden van Balentien, die nauwelijks overeenkomen met de kritiek van S&M Productions die het afgelopen jaar fel tegenstander was van de Club Union Boneriano (CUB) die uit financiële overwegingen bijvoorbeeld niet accepteerde dat een Venezolaans circus op Bonaire optrad en evenmin gelukkig was met S&M Productions die tijdens het Regatta Festival Dolbe R naar Bonaire haalde.

In ieder geval zal iedereen die iets ter verkoop aanbiedt daarvoor toestemming moeten hebben van S&M Productions en indien dit niet het geval is, zal met de wet in de hand worden opgetreden.

DE STICHTING MIDDELBAAR ONDERWIJS ARUBA

maakt hiermede bekend het heengaan van de heer

GILBERTO TOPPENBERG

vader van onze voorzitter Mr. H.O. Toppenberg

Leven mee met de familie Toppenberg met dit smartelijk verlies.
Betuigen onze innige deelneming.
Wensen hen veel sterkte toe.

Namens de Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba en de Schoolgemeenschap van het Colegio Arubano

Aruba, 5 oktober 1990

Ku honda pena, pero conforme cu Dios su voluntad nos ta participa fallecimento di:

GILBERTO TOPPENBERG (Shon Betto)

Condecorá cu medaja di oro di Orde Oranje Nassau y Pro Ecclecia et Pontifice
Na nomber di su esposa: Petra Toppenberg-Soliana
Su yiunan:
famia Addy Toppenberg-Kroon
famia vda Ivy Dekker-Toppenberg
famia Yubi Toppenberg-Steenbakkers
famia Ronny Toppenberg-Jonis
famia Alwin Toppenberg-Luzac
famia Shelly Toppenberg-de Haak
famia Vera Abraham-Richardson
Etty Toppenberg
famia Osling Toppenberg
famia Madeline Toppenberg
famia Osrick Toppenberg-Fang
Su rumannan:
famia Edilio Keyzer
famia Nora Tjen-A-Kwoei-Toppenberg
famia Tuyo Toppenberg
famia Luchi Toppenberg
famia Eddy Toppenberg
famia Marina Toppenberg
famia Tala Toppenberg
Su nietonan y bisanietonan

Su tanta: famia Catharina Euphrosina-Toppenberg
Su sobrinonan y primonan y demas famia: Lauffer, Toppenberg, Soliana, De Lannoy, Escalona, Lake, Cortes, Spencer, Henriquez, Picus, [illegible], Hodge, De Haak de Nobrega, Inocencia, Fioracilla, Quitotte, Petronia, Davelaar y Trappenberg.

Acto di entierro lo tuma lugar diasabra 6 di oktober 1990 4'or di atardi for di iglesia San Francisco na Playa pa Santana Catolico den Boerhaavestraat.
For di 1'or di merdia restonan mortal ta reposá den iglesia San Francisco.
Despues di entierro no ta ricibi condolencia na cas.
A la bes famia ta participa cu lo tin 3 misa pa descanso di e alma di defunto:
dialuna 8 oktober 1990 pa 8.45'or mainta
diarazon 10 oktober 1990 pa 7'or di anochi
diabierne 12 oktober 1990 pa 7'or di anochi

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze vader, grootvader, over-grootvader, broer en oom:

Hasso Cabino Henriquez

in leven: Officier in de Orde van Oranje Nassau
Onder-voorzitter en Voorzitter (1961-1968)
van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Ant.
Bestuurslid van Algemeen Nederlands Verbond
Bestuurslid Aruba Juniors Sport Club
Bestuurslid Wilhelmina Sport Park
Namens zijn kinderen:
Albert (Cachi) en Ingrid Henriquez
Errol E. Henriquez en Maria Oduber
Marlène en Fritz Beaujon
Kleinkinderen:
Ellsworth en Rosa Henriquez
Rickey Beaujon
Suzette Beaujon
Overkleinkind: Laurence Henriquez
Zuster: Dida Ransen en familie
Broer: Siltro Henriquez en familie
Familieleden:
Erna Henriquez en familie
Doortje Henriquez
Aly de Veer en familie
Annie Wynn en familie (Engeland)
Clo Merryweather en familie (Engeland)
Elsa Koopman en familie (Nederland)
Vic Henriquez en familie
Aida Barbour en familie
Nina Henriquez en familie
Etty Henriquez en familie
en overige familieden nodigen hierbij alle vrienden en kennissen uit voor de begrafenis.
De teraardebestelling vindt plaats op zaterdag 6 oktober 1990 om 4 uur, vertrekkende vanuit de Protestantse Kerk naar de Protestantse begraafplaats aan de Boerhaavestraat.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 1 uur in de Protestantse Kerk te Oranjestad.
Na de begrafenis geen rouwbeklag aan huis.

WEEKEND

Blue Note
Cafe Restaurant
t.o Centrum Mahaai - Tel.: 370685
Vrijdag: Happy Hour
5 - 8 uur
Live Entertainment
Antillean Night
Zondag: Get together met vissoep
on the house
Live Music

ROSE GARDEN
Bar Restaurant
Oude Caracasbaaiweg 56 - Tel.: 614574
Tel.: 618678
EEN SFEERVOL
RESTAURANT MET
CHINESE
GERECHTEN
en een gezellige bar.
Geopend vanaf
11.00 v.m. - 11.00 n.m.
U bent van harte welkom.

De Koekepan
De Hollandse
pannekoeken - specialist
Wij zijn open!
van dinsdag t/m zondag
van 12 uur 's morgens
tot 10 uur 's avonds
Sta. Rosaweg (naast Top Quality Supplies)

SIZZY
Steak - Seafood - Salad
op Saliña
Vraag naar onze Specials
Open
Sun - Thur 12 pm - 11 pm
Fri - Sat 12 pm - 1 am
Take out
Tel. 617707
617811

GRAND-CAFE
Pietermaai 18
Tel.: 617077 - 617244
organiseert
BELGISCH FESTIVAL
met een
SPECIALE MENUKAART
Verschillende Belgische Bieren
Vrijdag en zaterdag:
"SPECIAL HAPPY HOUR"
van 23 - 24 uur
Zaterdagavond:
"SPECIAL SATURDAY NIGHT MENU"
Zondag:
"Lazy Late Breakfast"
van 11 - 13 uur
Doorlopend Lunch
***
Geopend elke dag van 10 tot 24 uur
De koffie staat klaar
Op zaterdag ook geopend voor lunch
***
Gezellig tafelen op het terras aan zee
of in het air-conditioned Restaurant
Telefoon 617077

BAILEYS
De echte en originele
Irish Cream
Agent distributeur
WIMCO
Tel.: 611833

CACTUS CLUB
Van Staverenweg 6,
Mahaai.
Monday Special
Tel. 371600
Leg of Lamb
cooked in tomatoe vegetable sauce served with french fries or rice, vegetables, salad and a basket of bread.
f. 17.50
S.B.N. Van Staverenweg
tel.: 371600

PRODUCE OF SCOTLAND
ESTABLISHED 1824
The
MACALLAN
Single Highland Malt Scotch Whisky
YEARS 12 OLD
Imported by
American Trading N.V.
Tel.: 53885

Hotel Holland EN *Restaurant 't Kokkeltje*
F.D. Rooseveltweg 524
Hotel Holland viert
Leidens Ontzet
van 3 t/m 6 oktober de volgende specials:
Traditionele Hutspot met klapstuk Naf. 17,50
Verse Haring met witte brood Naf. 3,50
Stunt: voor alle oud-Leidenaars (met bewijs)
EEN GRATIS HARING
Tot ziens in
Restaurant 't Kokkeltje
Voor reserveren **tel. 88044**

Palomino Sherry
De meest gevraagde sherry.
Verkrijgbaar in
Dry, medium en cream.
Agent distr.:
WIMCO
Tel. 611833

QUEEN'S VIEW
RESTAURANT AND TERRACE
SORSAKA CHIKI
For an extraordinary Dining experience, relax in a romantic, rustic atmosphere as you enjoy one of our chef's
SPECIAL DISHES
Closed on Mondays.
Tel.: 675105

Pinocchio
FAMILY RESTAURANT
Promenade Shopping Center
tel.: 76784
Week-end Special
* Gem. schotel met gevarieerde Arabische gerechten
f. 17.50 p.p.

ANDRE

RYSTTAFEL
RESTAURANT
INDONESIA
Mercuriusstraat 13 - 15
Telefoon 612606 of 612999
Home of the original
25 course Indonesian rijsttafel
Openingstijden:
ma. t/m za. 12-2 - 6-9.30 p.m.
zondag geen lunch.
Open voor diner vanaf 6 uur.
reserveren vriendelijk aanbevolen.
„1000 weken Jong"

S.O.V. ASIENTO
"MORNING AFTER HOUR"
Date: **Sunday Oct. 7th. 1990**
Hour: **11.00 x 14.00 hrs.**
Place: **Rust & Burgh**
Seafood Cocktail
Clear Tomato Soup
Hot french bread with garlic butter
Mini cold buffet
Assorted rolls and butter
Scrambled eggs Curaçao style
Seed Melon and Pineapple
Coffee, tea, orange juice
Price: NAf. 9,50
(Children up to 9 years NAf. 4,50)
Music: **Trio Dominico Herrera**

McDonald's
altijd gezellig voor
Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta Maria
extra gezellig met speeltuin
Wij zorgen voor alles.
Voor inlichtingen en afspraken
McDonald's
Tel.: 75080/75081

Grand Marnier
Liqueurs

RESTAURANT
The Wine Cellar
Concordiastraat - Punda
Volop verse vis
van de Grill!
Mals gebraden lamsbout
Garnalen salade
Compleet verzorgde
zakenlunch
f. 29,50
Reserveringen:
612178/674909.
Maandag's gesloten.

't OOSTERS HUISJE
Uw Indische Toko en Rijsttafel Specialist
Juliana van Stolberglaan 7
Tel.: 73165
A.s. zaterdag vanaf 12.00 uur kunt U weer genieten van
KLEINE INDISCHE RIJSTTAFEL
Tevens verkrijgbaar:
Lumpia, Bloedworst en Roti
Tot ziens in 't Oosterhuisje.

EL ENTABLAO
Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855
WEEKEND SPECIAL
* Beef tenderloin
* Shoulder with mussels
* Rib-eye steak
* Anticucho grande
* Porterhouse steak
* Parilla chilote
* Volop Chileense wijnen

Choloma Recreatiepark
Plantage Choloma, Tel.: 673636
Iedere zaterdag/zondag ontbijt tussen 8-11 a.m. (va. f.5,- p.p.)
5 soorten omeletten/Pannekoek/Verse Broodjes/Verse Jus D'Orange.
Voor: Kinderfeesten/Schoolreisjes/Family Days onbeperkt speelplezier met
o.a. — Fiets cross baan/Speeltuin/kinderboerderij/voetbalveld/volley/paardrijden, etc.
— BBQ + Ant. Eten voor groepen
eerst bellen a.v.p. Tel.: 673636.
(v.a. f. 7,50 p.p.)
Open: iedere dag van 8 a.m. - 8 p.m.

THE QUEEN
Apollinaris
OF TABLE WATERS
Voor bestellingen: **Tel.: 88222 - 88333**

El Marinero
Seafood Restaurant & Cocktail Lounge
Schottegatweg Noord 87B - Tel.: 79833
nabij Hoffie Nobrega
Seafood Restaurant & Cocktail Lounge
Schottegatweg Noord 87-B
Tel.: 79833 (nabij Hoffie Nobrega)
The King of Seafood in Curaçao
Wij zijn wegens
RENOVATIE
enige weken
GESLOTEN.
Iedere vrijdagavond
van 9.00 - 11.00 uur
TRIO LOS CORSARIOS

LAROUSSE
RESTAURANT
Pim & Marjolein
GOURMET CUISINE
Phone: 55418
Penstraat 5
Curaçao
EEN SFEERVOL trefpunt van Culinair genot!!!
Open dinsdag t/m zondag vanaf 18.00 uur.
Security aanwezig.

GARUDA:
Voor een lekkere Rijsttafel
Openingstijden: Lunch 12 - 2 uur
Dinner 6.30 -10 uur.
Tel.: 626519.
Voor reserveringen: Tel.: 626519.
GARUDA
INDONESIAN RESTAURANT